

/// PARKSIDE®

PAINT SPRAY SYSTEM PFS 280 A1



(GB)

PAINT SPRAY SYSTEM

Operation and Safety Notes
Translation of original operation manual

(RO)

SISTEM DE PULVERIZAT VOPSEA

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță
Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

(GR)

ΣΥΣΤΗΜΑ ΒΑΦΗΣ ΨΕΚΑΣΜΟΥ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας
Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

(HR)

SET ZA PRSKANJE BOJE

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost
Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

СИСТЕМА ЗА БОЯДИСВАНЕ

Инструкции за обслужване и безопасност
Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(DE)

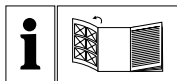
FARBSPRÜHSYSTEM

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(AT)

(CH)





GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznaćite se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

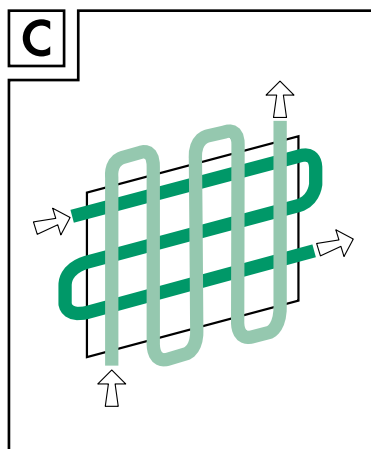
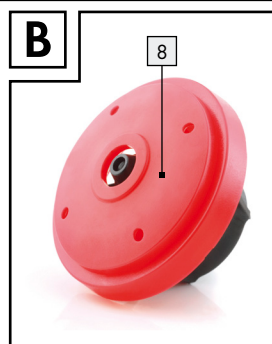
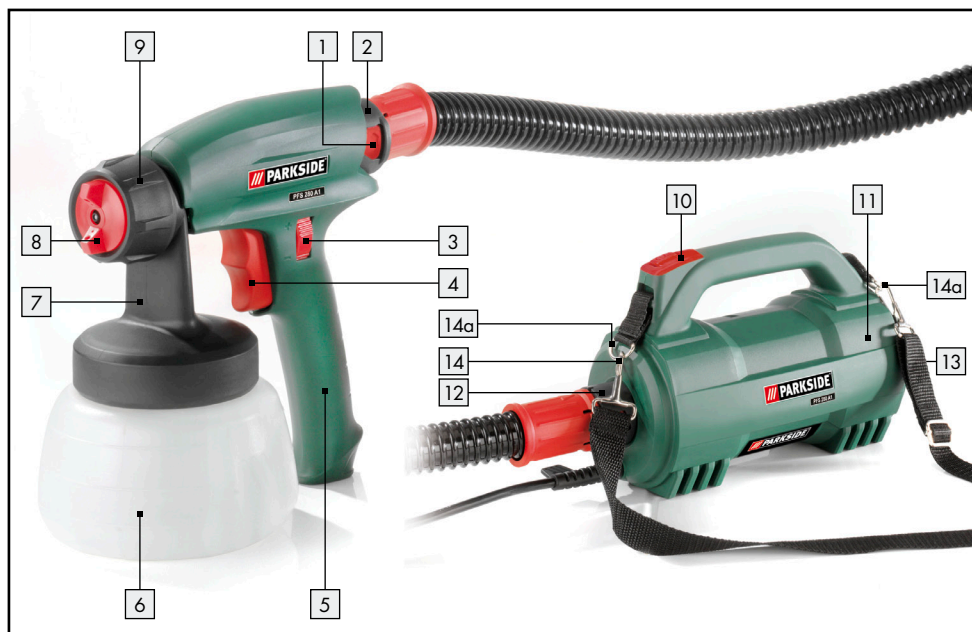
GR

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operation and Safety Notes	Page	5
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	13
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	21
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	29
GR	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	39
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	49



Introduction

Proper use.....	Page 6
Features and equipment.....	Page 6
Included items.....	Page 6
Technical data.....	Page 7

General safety advice for electrical power tools

1. Workplace safety.....	Page 7
2. Electrical safety.....	Page 7
3. Personal safety.....	Page 8
4. Careful handling and use of electrical power tools.....	Page 8
Safety instructions for fine spray systems.....	Page 8

Before use

Connecting the air hose.....	Page 9
Preparing the spraying surface.....	Page 9
Diluting the spray material.....	Page 9
Placing sprayed material into the paint cup.....	Page 10

Bringing into use

Switching on.....	Page 10
Switching off.....	Page 10
Advice on use.....	Page 10
Selecting / replacing the nozzle.....	Page 10
Adjusting the spray pattern.....	Page 10

Care and cleaning..... Page 11










Servicing..... Page 11

Warranty..... Page 11

Disposal..... Page 12

Declaration of Conformity / Manufacturer..... Page 12

The following pictograms are used in these operating instructions / on the device:

	Read instruction manual!		Keep children away from electrical power tools!
	Observe caution and safety notes!		Wear hearing protection, dust protection mask, protective glasses and protective gloves.
	Caution - electric shock! Danger to life!		Risk of loss of life by electric shock from damaged mains lead or mains plug!
	Volt (AC)		Dispose packaging and appliance in an environmentally-friendly way!
	Watts (effective power)		

Paint spray system PFS 280 A1**● Introduction**

Please make sure you familiarise yourself fully with the way the device works before you use it for the first time and

that you understand how to handle electrical power tools correctly. To help you do this please read the accompanying operating instructions. Keep these instructions in a safe place. If you pass the device on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation.

● Proper use

The paint spray system is intended only for spraying solvent- or water-based paints, glazes, primers, clear varnishes, car paints, stains, wood preservatives, insecticides and fungicides for plants, oils and disinfectants. This electrical power tool is not suitable for use with dispersion or latex paints, lyes, acidic coatings, sprayed materials containing suspended grains or other solids, and sprayed materials formulated to inhibit splashing or dripping. Any other use or modification shall be deemed to be improper use and could give rise to considerable risk of accident. We will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The device is not intended for commercial use.


● Features and equipment

- 1 Hose release button
- 2 Hose connection socket (gun)
- 3 Spray control thumbwheel
- 4 Trigger
- 5 Handle
- 6 Paint cup
- 7 Suction tube
- 8 Nozzle(s)
- 9 Union nut
- 10 ON/OFF switch
- 11 Motor
- 12 Hose connection socket (motor)
- 13 Air intake cover
- 14 Carrying strap with carabiner
- 14a Attachment eye
- 15 Air hose
- 16 Measuring cup
- 17 Protective cap

● Included items

- 1 Paint spray system PFS 280 A1
- 1 Carrying strap
- 2 Nozzles (1x round jet, 1x wide jet)
- 1 Air hose
- 2 Protective caps
- 1 Measuring cup
- 1 Operating instructions

● Technical data

Rated voltage:	230 V~ 50 Hz
Rated power:	280 W
Spraying capacity:	130 g/min
Paint cup volume:	Approx. 600 ml
Air hose:	2 m
Mains lead:	5 m
Protection class:	II / 
IP rating:	IP23

Noise and vibration data:

Measured values for noise are determined in accordance with EN 50144-2-7:2000. The A-weighted noise level of the electrical power tool are typically:

Sound pressure level: 78.3 dB(A)
 Sound power level: 91.3 dB(A)
 Uncertainty K: 3 dB



Wear ear protection!

Evaluated acceleration, typical:

Hand / arm vibration = 0.532 m/s^2
 Uncertainty K = 1.5 m/s^2

⚠ WARNING! The vibration level given in these instructions has been measured in accordance with a standardised measurement procedure specified in EN 50144-2-7:2000 and can be used to compare devices. Different uses of the device give rise to different vibration levels and in many cases they may exceed the values given in these instructions. It is easy to underestimate the vibration load if the electrical power tool is used regularly in particular circumstances.

Note: If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of working, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole of the period of working.



General safety advice for electrical power tools

⚠ WARNING! Read all the safety advice and instructions! Failure to observe the safety advice and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!


The term "electrical tool" used in the safety advice refers to electrical tools powered by mains electricity (by means of a mains lead) and electrical tools powered by rechargeable batteries (without a mains lead).

1. Workplace safety

-  **Keep children and other people away while you are operating the electrical tool.**


Distractions can cause you to lose control of the device.

2. Electrical safety

- **The mains plug on the device must match the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use an adapter plug with devices fitted with a protective earth.** Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.
- **Keep the device away from rain or moisture.** Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.
-  **Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.

- **When working outdoors with an electrical power tool always use extension cables that are also approved for use outdoors.** *The use of an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- **Use a residual current device (RCD) for protection if operating the electrical power tool in a moist environment is unavoidable.** *The use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3. Personal safety


-  **Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.** *The wearing of personal protective equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets or ear protectors, appropriate to the type of electrical power tool used and work undertaken, reduces the risk of injury.*

4. Careful handling and use of electrical power tools

- **Do not use an electrical power tool if its switch is defective.** *An electrical power tool that can no longer be switched on and off is dangerous and must be repaired.*
- **When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice.** *Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people.*
- **Use the electrical power tool, accessories, inserted tools etc. in accordance with these instructions and advice, and the stipulations drawn up for this particular type of device. In doing this, take into account the working conditions and the task in hand.** *The use of electrical power tools for purposes other than those intended can lead to dangerous situations.*



Safety instructions for fine spray systems

- **Keep your work area clean, well lit and free of paint or solvent containers, rags and other combustible materials. Potential danger of spontaneous combustion.** Keep fully functioning fire extinguishers / extinguishing equipment available at all times.
- **Ensure good ventilation in the spraying area and sufficient quantities of fresh air throughout the room.** Evaporating flammable solvents create an explosive environment.
- **The spray gun must never be used for spraying inflammable substances. Spray guns must never be cleaned using inflammable solvents.**
- **Do not spray or clean with materials with a flashpoint below 21 °C. Use materials on the basis of water, low-volatile hydrocarbons or similar materials.** Highly volatile evaporating solvents create an explosive environment.
- **Do not spray in the area of ignition sources such as static electricity sparks, open flames, pilot lights, hot objects, motors, cigarettes and sparks from inserting and disconnecting power cords or the operation of switches.** Such sources of sparks can lead to ignition of the surrounding area.
- **Do not spray any materials for which it is not known whether they pose a danger.** Unknown materials can create dangerous conditions.
-  **Wear additional personal protective equipment such as appropriate protective gloves and protective masks or respirators when spraying or handling chemicals.** *The wearing of protective equipment in such conditions reduces exposure to harmful substances.*
- **Do not spray on yourself, other people or animals. Keep hands and other body parts away from the spray jet. If the spray penetrates the skin, seek medical help immediately.** *The material being*

sprayed can even penetrate the skin through a glove and be injected into your body.

- **Do not treat an injection as a simple cut. A high pressure jet may inject toxins into the body and cause serious injuries.**









If the spray is injected into the skin, seek medical help immediately.

- **Pay attention to any possible dangers of the material being sprayed. Note the markings on the container or the manufacturer's information relating to the material being sprayed, including the instruction to use personal protective equipment.** The manufacturer's instructions must be followed to reduce the risk of fire, as well as injuries caused by toxins, carcinogens, etc.
- **Never spray without the nozzle head in place.** The use of a special nozzle insert with the appropriate nozzle head reduces the probability of a high-pressure jet penetrating the skin and injecting toxins into the body.
- **Take care when cleaning or replacing the nozzle inserts. If the nozzle insert becomes blocked during spraying, follow the manufacturer's instructions and switch of the device and release the pressure before you remove the nozzle for cleaning.** Liquids under high pressure can penetrate the skin and inject the body with poison, which can lead to serious injuries.
- **Keep the mains lead plug and the spray gun trigger free of paint and other liquids. Never hold the lead to help keep it connected.** If the connection comes apart it could result in an electric shock.
- Children or persons who lack the knowledge or experience to use the device or whose physical, sensory or intellectual capacities are limited must never be allowed to use the device without supervision or instruction by a person responsible for their safety. Children must never be allowed to play with the device.

● Before use

- ▲ **WARNING!** Pull the mains plug out of the mains socket before you carry out any task on the electrical power tool.

● Connecting the air hose

- Remove the protective caps  and insert the air hose  into the hose connection socket  on the spray gun. Rotate the air hose  until the hose lock button  fits into place and engages.
 - Insert the other end of the air hose  into the hose connection socket  on the motor.
- Note:** After use protect the hose ends with the protective caps .



● Preparing the spraying surface

- Mask off the surroundings of the spraying surface thoroughly over a wide area. Otherwise all non-covered areas or surfaces may become soiled.
- Make sure that the spraying surface is clean, dry and free of grease.
- Roughen smooth surfaces and then remove the sanding dust.

● Diluting the spray material

Note: Before diluting, check that the sprayed material and the thinner are compatible. Consult the sprayed medium manufacturer's documentation for information about suitable thinners (water, solvents). If the wrong thinner is used, it can lead to lumps forming, which may clog up the spray gun.

Proceed as follows for a sprayed material that the manufacturer says must be thinned:

- Take a measuring cup  with millilitre graduations.
- Pour the required amount of sprayed material into the paint cup .
- Thin the sprayed material by 10% with the thinner in accordance with the manufacturer's instructions.

Before use / Bringing into use

- Thoroughly stir the sprayed material again.
- Before you start spraying, always carry out a trial spray on the test surface (see "Spraying").

● Placing sprayed material into the paint cup

- Unscrew the paint cup [6] from the spray gun.
- When spraying objects generally below the gun, position the suction tube towards the front of the gun, i.e. nearer the nozzle [8]. For overhead work, position the suction tube towards the back of the gun, i.e. nearer the handle [5].
- Pour the sprayed material into the paint cup [6] and screw the paint cup [6] tightly on to the spray gun.

● Bringing into use

- You can also sling the motor [11] over your shoulder. Always hook the carabiners attached to the carrying strap [14] to the attachment eyes [14a]. If necessary, adjust the length of the carrying strap to suit your requirements.
- Ensure that the motor [11] cannot suck in any of the sprayed material during operation. Position it at an adequate distance away, on a clean, dust-free surface.

● Switching on

- Insert the mains plug into the mains socket.
- Press the ON/OFF switch [10] on the motor.

● Switching off

- Press the ON/OFF switch [10] on the motor.
- Pull the mains lead out of the mains socket.

● Advice on use

- Spray as shown in Fig. D.
- Do not switch the device on or off while it is

over the surface to be sprayed. Instead, start and stop the spraying process approximately 10 cm outside the surface to be sprayed.

- First spray the corners using short bursts of spray.
- Then continue with spraying process in accordance with Fig. D
 - keep the spray gun parallel to the surface
 - keep the spray gun upright laterally (don't wobble from side to side)
 - move the spray gun at a constant speed
 - apply the sprayed medium as thinly as possible
 - the layer(s) of sprayed medium need(s) to be allowed to dry for some time before you apply the next coat at right angles to the paths of the previous coat (Fig. C). The coated surface will have an even appearance if the strips of sprayed material overlap by 4-5 cm.
- Do not allow the paint cup [6] to empty completely while spraying - drops may form!



● Selecting / replacing the nozzle

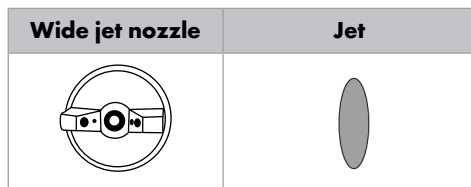
- Loosen the union nut [9].
- Insert the desired nozzle [8].
- Tighten the union nut [9] again.

● Adjusting the spray pattern

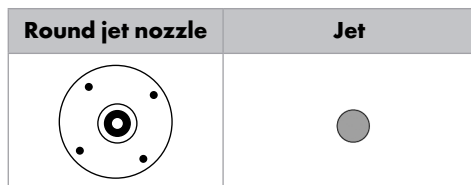
- Turn the spray control thumbwheel [3] into the desired position:
 - (-) = minimum spray rate
 - (+) = maximum spray rate

Note: We recommend that you start with the minimum spray rate.

Wide jet nozzle	Jet
	



Loosen the union nut **9**. Turn the nozzle into the desired position and tighten the union nut **9** again.



● Care and cleaning

General advice:

1. **⚠ WARNING!** Pull out the mains plug before you carry out any tasks on the spray gun. Do the same when you take a break from spraying.
2. After each use, spray thinners (**in the open air only – danger of explosion!**) or water through the device as appropriate.
3. Never use inflammable solvents to clean the device.
4. Use a dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleaning agents that might attack plastic.

Cleaning the air filter:

Clean the air filter if it is dirty.

- Open the air intake cover **13**.
- Take out the air filter and knock it to remove the dirt.
- Close the air intake cover **13**.

● Servicing

- **⚠ WARNING!** Have your device repaired only by qualified specialist personnel using original manufacturer parts. This will ensure that the device remains safe to use.

- **⚠ WARNING!** If the plug or mains lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or his service centre. This will ensure that the device remains safe to use.

● Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720

(0,10 GBP/Min.)

e-mail: kompennass@lidl.co.uk

IAN 56847

● Disposal



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



Do not dispose of electric tools in the household waste!

In accordance with European Directive 2002/96/EC (covering waste electrical and electronic equipment) and its transposition into national legislation, worn out electrical power tools must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

Environmental compatibility and disposal of materials:

- Paint, varnishes etc. are special wastes which must be disposed of in the appropriate manner.
- Observe the regulations applicable in your area.
- Observe the manufacturer's instructions.
- Environmentally damaging chemicals must not be allowed to enter the soil, groundwater or watercourses.
- Carrying out spraying at the edge of watercourses or adjoining areas (catchments) is therefore prohibited.
- Consider their environmental compatibility when buying paints, varnishes etc.

● Declaration of Conformity / Manufacturer CE

We, Kompernaß GmbH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

Machinery Directive (2006 / 42 / EC)

EU Low Voltage Directive (2006 / 95 / EC)

Electromagnetic Compatibility (2004 / 108 / EC)

Applicable harmonized standards

EN 60335-1/A13:2008
EN 50144-2-7:2000(ref.)
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006/A1:2009
EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008
EN 61000-3-2:2006/A1:2009/A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Type / Device description:

Paint spray system PFS 280 A1

Date of manufacture (DOM): 10-2011

Serial number: IAN 56847

Bochum, 31.10.2011

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Semi Uguzlu'.

Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.

Uvod

Namjenska uporaba.....	Stranica 14
Oprema	Stranica 14
Opseg pošiljke	Stranica 14
Tehnički podaci	Stranica 15

Opće sigurnosne upute za električni alat

1. Sigurnost na radnom mjestu.....	Stranica 15
2. Električna sigurnost	Stranica 15
3. Sigurnost osoba	Stranica 16
4. Pažljivo postupanje s električnim uređajima i njihovo korištenje	Stranica 16
Sigurnosne upute za sustave za fino rasprskivanje	Stranica 16

Prije stavljanja u pogon

Priključivanje gipke zračne cijevi.....	Stranica 17
Priprema površina koje će se prskati	Stranica 17
Razrjeđivanje materijala za rasprskivanje.....	Stranica 17
Punjenje materijala za prskanje	Stranica 18

Stavljanje u pogon

Uključivanje	Stranica 18
Isključivanje	Stranica 18
Radna uputstva.....	Stranica 18
Odabir/ zamjena sapnice	Stranica 18
Namještanje količine rasprskivanja	Stranica 18

Redovito održavanje i čišćenje..... Stranica 19**Servis** Stranica 19**Jamstveni list..... Stranica 19****Zbrinjavanje..... Stranica 20****Objašnjenje konformnosti / Proizvođač..... Stranica 20**

U ovim uputama za uporabu / na uređaju rabi se slijedeće prikaze:

	Čitati upute za rukovanje!		Držite djecu podalje od električnog alata!
	Obratiti pažnju na upozoravajuće i sigurnosne upute!		Nosite zaštitne naočale, zaštitu za uši, zaštitnu masku i zaštitne rukavice.
	Čuvajte se strujnog udara! Opasnost po život!		Opasnost po život od strujnog udara ako je oštećen mrežni kabel ili mrežni utikač!
V~	Volt (Imjениčni napon)		Materijal ambalaže i uređaj zbrinite na način neškodljiv za okoliš!
W	W (efektivna snaga)		

Set za prskanje boje PFS 280 A1**● Uvod**

Prije prvog korištenja upoznajte se sa svim funkcijama uređaja i informirajte se o pravilnom rukovanju s električnim uređajem.

K tome pročitajte slijedeće upute za korištenje.

Dobro čuvajte ove upute. U slučaju prodaje uređaja prisljedite sve dokumente na treću osobu.

● Namjenska uporaba

Sustav za rasprskavanje boje je isključivo namjenjen za rasprskavanje lak boja, lazurnih boja, osnovnog naliča, prozirnog laka, pokrivnih lakova za motorna vozila, za luženje, sredstva za zaštitu drva, sredstva za zaštitu bilja, ulja i sredstava za dezinfekciju, koja sadrže otapala i koja se može razrijediti s vodom. Ovaj električni alat nije namjenjen za obrađivanje disperzijskih i lateks boja, lužina, tvari za oblaganje koje sadrže kiseline, zrnatih i grubo zrnatih materijala za rasprskavanje kao ni za materijale sa zapriječenim rasprskivanjem i kapljanjem. Svako drugo korištenje ili izmjena na stroju tretira se kao nepropisano i krije znatne opasnosti od nesreća. Za oštećenja nastala zbog nepropisane upotrebe proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost. Uređaj nije namijenjen za korištenje u obrtno svrhe.


● Oprema

- 1 tipka priključak gipke cijevi
- 2 priključak gipke cijevi
- 3 postavni kotačić količine prskanja
- 4 potisna sklopka
- 5 drška
- 6 posuda za boju
- 7 usisna cijev
- 8 sapnica(e)
- 9 slijepi vijak
- 10 sklopka za UKLUČIVANJE / ISKLUČIVANJE
- 11 motor
- 12 priključak gipke cijevi motora
- 13 poklopac ulaza zraka
- 14 pojas za nošenje s kukom sa osiguračem
- 14a pričvrtna ušica
- 15 gipka zračna cijev
- 16 mjerna posuda
- 17 zaštitni poklopac

● Opseg pošiljke

- 1 set za prskanje boje PFS 280 A1
- 1 pojas za nositi
- 2 sapnice (1x okrugli mlaz, 1x široki mlaz)
- 1 gipka zračna cijev
- 2 zaštitni poklopci
- 1 mjerna posuda
- 1 upute za uporabu

● Tehnički podaci

Nazivni napon:	230 V~ 50 Hz
Nazivni prijem:	280 W
Radni učinak:	130 g / min
Volumen spremnika:	cca. 600 ml
Gipka zračna cijev:	2 m
Mrežni vod:	5 m
Zaštitna klasa:	II / 
Vrsta zaštite:	IP23

Informacija o buci i vibraciji:

Mjerna vrijednost za buku utvrđena sukladno EN 50144-2-7:2000. A-ocjenjena razina buke električnog alata iznosi tipično:

Razina zvučnog tlaka:	78,3 dB(A)
Razina snage zvuka:	91,3 dB(A)
Nesigurnost K:	3 dB



Potrebno je nositi štitnike za uši!

Ocjenjeno ubrzavanje, karakteristično:

Vibracija ruke = $0,532 \text{ m/s}^2$

Nesigurnost K = $1,5 \text{ m/s}^2$

▲ UPOZORENJE! Razina titranja, navedena u ovim uputama, je istražena i određena sukladno normiranom postupku mjerenja, koji je naveden u EN 50144-2-7:2000 i koji je prikladan za uspoređivanje stroja. Razina titranja je promijenljiva, ovisno o korištenju električnog alata, te može u pojedinim slučajevima ležati iznad vrijednosti, navedene u ovim uputama. Razina opterećenja titranja može biti podcjenjena, ako se električni alat redovito koristi na takav način.

Uputa: Za precizno ocjenjivanje titrajnog opterećenja tijekom određenog radnog vremena, potrebno je također uzeti u obzir vremena kad je stroj isključen, ili je uključen ali se zapravo ne radi. To može znatno smanjiti titrajno opterećenje, tijekom cijelog radnog vremena.



Opće sigurnosne upute za električni alat


▲ UPOZORENJE! Pročitajte sigurnosne upute kao i sve ostale upute! U slučaju ne

pridržavanja sigurnosnih uputa kao i ostalih uputa, prijete opasnost od strujnog udara, požara i / ili teških ozljeda.

Sačuvajte sve sigurnosne upute kao i sve ostale upute za ubuduće!


U sigurnosnim uputa rabljeni izraz „električni alat“ odnosi se na električne uređaje sa mrežnim pogonom (sa mrežnim kabelom) i na električni alat sa akumulatorskim pogonom (bez mrežnog kabela).

1. Sigurnost na radnom mjestu

-  **Za vrijeme uporabe električnog alata, držite djecu i druge osobe izvan dohvata istoga.**


U slučaju nepažnje, možete izgubiti kontrolu nad strojem.

2. Električna sigurnost

- **Mrežni utikač uređaja mora odgovarati utičnici. Utikač se ni na kakav način ne smije mijenjati. Ne koristite adapterske utičnice zajedno s zaštitno uzemljenim uređajima.** Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- **Uređaj držite podalje od kiše i vlage.** Prodiranje vode u unutrašnjost uređaja povećava opasnost električnog udara.
-  **Ne koristite kabel u neke druge svrhe, npr. za nošenje uređaja, vješanje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštih rubova i pokretnih dijelova uređaja.** Oštećeni ili spetljani kabel ili utikač povećava rizik električnog udara.
- **Kod rada na otvorenome koristite samo produžni kabel koji je dozvoljen za korištenje na otvorenome.** Upotreba produžnog kabla namijenjenog za korištenje na otvorenome smanjuje rizik električnog udara.

- **Ako je korištenje električnog alata u vlažnim prostorima neizbježno, rabite zaštitnu strujnu sklopku.** Korištenje zaštitne strujne sklopke, smanjuje rizik strujnog udara.

3. Sigurnost osoba

-  **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne očale.**
Korištenje osobne zaštitne opreme, kao maske za prašinu, protuklizne zaštitne cipele, zaštitnu kacigu ili štitnik za uši, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.

4. Pažljivo postupanje s električnim uređajima i njihovo korištenje


- **Ne koristite električni uređaj s neispravnim prekidačem.** Električni uređaj koji se više ne može uključiti i isključiti opasan je i treba ga dati popraviti.
- **Čuvajte ne korišteni električni uređaj tako da nije na dohvatu djece. Ne dopustite da uređaj koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute.** Električni alati su opasni kada ih koriste osobe bez iskustva.
- **Rabite električni alat, opremu i ugradni alat, itd. sukladno ovim uputama i na način kako je propisano za ovaj posebni tip uređaja. Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i rad koji se izvodi.** Uporaba električnog alata za drugu osim predviđene primjene, može uzrokovati opasne situacije.



Sigurnosne upute za sustave za fino rasprskivanje

- **Održavajte radno područje čistim, dobro prozračenim i slobodnim od spremnika koji sadrže boje ili razrje-**

divače, krpe i ostale zapaljive materijale. Moguća opasnost od samozapalijivanja. Držite aparate za gašenje požara u svako doba na raspolaganju.

- **Osigurajte dobro prozračenje područja gdje se prska, kao i dostatno svježeg zraka u cijeloj prostoriji.** Zapaljivi razrjeđivači, koji hlape, stvaraju eksplozivnu okolinu.
- **Pištolf za prskanje boje ne smije se koristiti za prskanje zapaljivih tvari. Pištolji za prskanje boje ne smiju se ispirati zapaljivim razrjeđivačima.**
- **Ne prskajte i ne čistite s materijalima, čije plamište leži ispod 21 °C. Rabite materijale na bazi vode, brzo hlapljivih ugljikovodika ili sličnih materijala.** Lako hlapljive, ishlapljujuće razrjeđivače stavljaju eksplozivnu okolinu.
- **Ne prskajte u području zapaljivih izvora kao statičkih strujnih iskri, otvorenih plamenova, plamenova za paljenje, vrućih predmeta, motora, cigareta i iskri pri utakanju i istakanju strujnih kabela ili pri posluživanjem sklopki.** Takvi izvori iskri mogu zapaliti okolinu.
- **Ne prskajte materijale, od kojih nije poznato da li predstavljaju opasnost.** Nepoznati materijali mogu prouzročiti opasne uvjete.
-  **Nosite dodatnu osobnu zaštitnu opremu, kao odgovarajuće zaštitne rukavice i zaštitnu masku ili masku za dihanje pri prskanju ili rukovanjem sa kemikalijama.** Nošenje zaštitne opreme za određene uvjete smanjuje izlaganje prema opasnim tvarima.
- **Ne prskajte na sebe, na druge osobe ili životinje. Držite Vaše ruke i ostale dijelove tijela podalje od mlaza prskanja.** Ukoliko mlaz prskanja prodire u kožu, smjesta zatražite liječničku pomoć. Tvar koja se rasprskuje može čak kroz rukavicu prodrijeti u Vašu kožu i može se uprskati u Vaše tijelo.
- **Ne tretirajte uprskavanje kao jednostavni rez. Visokotlačni mlaz može otrovne tvari uprskati u tijelo i prouzročiti ozbiljne ozljede.** U slučaju uprskavanja u kožu, smjesta zatražite liječničku pomoć.

- **Vodite računa o eventualnim opasnostima od tvari koju prskate. Vodite računa o oznakama na posudi ili informacijama proizvođača tvari koju se prska, uključivši zahtjev za korištenje osobne zaštitne opreme.** Potrebno je voditi računa o uputama proizvođača, kako bi smanjili rizik ozljeda od vatre kao i od otrova, karcinogena, itd.
- **Ne prskajte nikad bez montirane mlazne glave.** Uporaba specijalnog umetka sapnice sa odgovarajućom mlaznom glavom smanjuje vjerojatnost, da visokotlačni mlaz prodire u kožu i uprska otrove u tijelo.
- **Oprez pri čišćenju i zamjeni umetaka sapnice. Ako se umetak sapnice tijekom prskanja začepi, pratite prije otklanjanja sapnice za čišćenje, upute proizvođača za isključenje uređaja i rasterećenje tlaka.** Tekućine pod visokim tlakom mogu prodrijeti u kožu, uprskati otrov u tijelo i time prouzročiti znatne ozljede.
- **Držite utikač mrežnog kabela i potisnu sklopku pištolja za rasprskivanje slobodnim od boja i drugih tekućina. Ne držite kabel za podržavanje nikad na utičnim spojevima.** Propusti pri pridržavanju mogu prouzročiti strujni udar.
- Ovaj uređaj nije namijenjen osobama (uključivši djecu) s ograničenim tjelesnim, senzoričnim ili umnim sposobnostima i / ili koje nemaju iskustvo ili znanje u ophođenju s uređajem, osim ako su pod nadzorom osobe koja je zadužena za njihovu sigurnost ili ako bi rabili uređaj prema njenim uputama. Dijeca trebaju biti pod nadzorom, kako se nebi igrala s uređajem.

● Prije stavljanja u pogon

▲ UPOZORENJE! Prije bilo kakvih radova na električnom uređaju, izvucite mrežni utikač iz utičnice.

● Priključivanje gipke zračne cijevi

- Otklonite zaštitne poklopce [17] i utaknite gipku zračnu cijev [15] u priključak gipke cijevi [2]

pištolja za rasprskivanje. Okrećite gipku zračnu cijev [15], sve dok tipka priključka gipke zračne cijevi [1] besprijekorno ne zaglavi.

- Utaknite druge strane gipke zračne cijevi [15] u priključak gipke cijevi [12] motora.

Uputa: Zaštitite krajeve gipke cijevi nakon uporabe ponovno zaštitnim poklopcima [17].

● Priprema površina koje će se prskati

- Široko i temeljito prekritje okolinu površine koju će se prskati. Sve površine koje nisu prekrivene mogu se inače onečistiti.
- Osigurajte, da je površina koju će se prskati čista, suha i slobodna od masti.
- Izbrusite glatke površine i nakon toga otklonite brusnu prašinu.

● Razrjeđivanje materijala za rasprskivanje

Uputa: Vodite pri razrjeđivanju računa o tome, da materijal za rasprskivanje i razrjeđivanje odgovaraju. Pronađite informacije o odgovarajućem razrjeđivanju (voda, otapalo) u navodima proizvođača vezano za tvar koju se rasprskivati. Pri uporabi pogrešnog razrjeđenja, mogu nastati grudice, koje začepljuju pištolj za rasprskivanje.

Kod materijala za rasprskivanje, kojeg se sukladno uputama proizvođača treba razrijediti, postupite na slijedeći način:

- Uzmite mjernu posudu [16] sa pokazivanjem ml.
- Napunite dostatno materijala za rasprskivanje u posudu za boju [6].
- Razrijedite materijal za rasprskivanje za 10% sa sredstvom za razrjeđivanje sukladno uputama proizvođača.
- Ponovno dobro promiješajte materijal za rasprskivanje.
- Prije početka rada, izvodite uvijek probno prskanje na ispitnoj površini (vidite također „Prskanje“).

● Punjenje materijala za prskanje

- Odvijte posudu za boju [6] od pištolja za prskanje.
- Postavite cijev dizanja pri radovima na ležećim predmetima prema naprijed u smjeru sapnice [8]. Postavite cijev dizanja pri radovima iznad glave u smjeru držke [5].
- Napunite materijal za rasprskivanje u posudu za boju [6] te je čvrsto zavijte na pištolju za rasprskivanje.

● Stavljanje u pogon

- Možete motor [11] također rabiti na način da ga nosite preko ramena. Zakvačite kuke s osiguračem pojasa za nošenje [14] na pričvršnim ušicama [14a]. Prilagodite evtl. individualno duljinu pojasa za nošenje.
- Vodite računa o tome, da motor [11] tijekom pogona nemože usisati tvar koju se prska. Postavite ga u odgovarajuće dostatnom razmaku i na čistoj površini, koja je slobodna od prašine.

● Uključivanje

- Utaknite mrežni utikač u utičnicu.
- Pritisnite sklopku za UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE [10] na motoru.

● Isključivanje

- Pritisnite sklopku za UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE [10] na motoru.
- Izvucite mrežni utikač iz utičnice.

● Radna uputstva

- Prskajte sukladno prikazu D.
- Ne uključujte / isključujte uređaj iznad površine koje se prska, već započnite i završite postupak prskanja cca. 10 cm izvan površine prskanja.
- Prskajte kao prvo kuteve sa malim udarcem prskanja.

- Izvodite postupak prskanja sukladno prik. D – vodite pištolj za rasprskivanje pri tome paralelno prema površini
 - ne zakretati
 - voditi pištolj za rasprskivanje s jednakom brzinom
 - nanijeti tvar za rasprskivanje što je tanje moguće
 - slojevima boje(a) potrebne su stanke za sušenje, prije nego što nanesete križno slijedeći sloj (vidite prik. C). Ravnomjerna kakvoća površine nastaje, ako se trake preklapaju za 4 – 5 cm.
- Ne prskajte do potpunog pražnjenja posude za boju [6] – nastaju kapi!



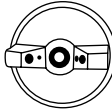

● Odabir / zamjena sapnice



- Otpustite slijepi vijak [9].
- Umetnite željenu sapnicu [8].
- Ponovno pritegnite slijepi vijak [9].

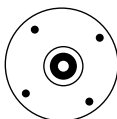

● Namještanje količine rasprskivanja

- Namjestite postavni kotačić količine rasprskivanja [3] na željeni položaj:
 - (-) = minimalna količina rasprskivanja
 - (+) = maksimalna količina rasprskivanja

Uputa: Preporučuje se, započeti s minimalnim namještanjem.

Sapnica za široki mlaz	Mlaz
	
	

Sapnica za široki mlaz	Mlaz
Otpustite slijepi vijak  . Okrenite sapnicu na željeni položaj i ponovno pritegnite slijepi vijak  .	

Sapnica za okrugli mlaz	Mlaz
	



● Redovito održavanje i čišćenje

Općenite upute:

- ▲ UPOZORENJE!** Izvucite mrežni utikač, čak i pri stankama i radovima na uređaju.
- Nakon svake uporabe, prskajte razrjeđivač **(samo vani – opasnost od eksplozije!)** tj. vodu kroz uređaj.
- Uređaj se nesmije čistiti sa zapaljivim otapalima.
- Za čišćenje kućišta rabite suhu krpu. Ne rabite nikad benzin, otapala ili sredstva za čišćenje, koja nagrizzaju plastiku.

Čišćenje zračnog filtera:

Čistite zračni filter, ako je zamazan.

- Otvorite poklopac ulaza zraka .
- Izvadite zračni filter i kucnite ga.
- Ponovno zatvorite poklopac ulaza zraka .

● Servis

- ▲ UPOZORENJE!** Prepustite popravke Vašeg uređaja isključivo kvalificiranom stručnom osoblju, te isključivo s originalnim rezervnim dijelovima. Na taj način se održava sigurnost uređaja.
- ▲ UPOZORENJE!** Prepustite zamjenu utikača ili priključnog voda isključivo proizvođaču električnog alata ili njegovoj servisnoj službi. Na taj način se održava sigurnost uređaja.

● Jamstveni list

Na ovaj uređaj vrijedi jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupovine. Uređaj je pažljivo proizveden i prije isporuke brižljivo kontroliran. Molimo sačuvajte blagajnički račun kao dokaz o kupnji. Molimo da se u slučaju ostvarivanja prava na jamstvo telefonski povežete sa Vašom servisnom ispostavom. Samo na taj način vaša roba može biti besplatno uručena.

Jamstvo vrijedi samo za greške materijala i izrade, a ne za transportne štete, potrošne dijelove ili oštećenja lomljivih dijelova, na primjer prekidača ili baterija. Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, a ne za gospodarstvenu uporabu.

U slučaju nestručnog rukovanja, rukovanja protivnog namjeni uređaja, primjene sile i zahvata, koji nisu izvršeni od strane našeg ovlaštenog servisnog predstavništva, važenje jamstva prestaje. Vaša zakonska prava ovim jamstvom ostaju netaknuta.

Jamstveni rok se ne produžava uslijed ostvarivanja prava na jamstvo. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već prilikom kupovine prisutna oštećenja i nedostaci moraju biti javljena neposredno nakon raspakiranja, ali najkasnije dva dana nakon datuma kupovine. Popravke vršene nakon isteka jamstvenog roka podliježu obavezi plaćanja.

Proizvođač:

Kompernaß GmbH
Burgstraße 21
44867 Bochum (Germany)
Njemačka

HR

Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

e-mail: kompernass@lidl.hr

IAN 56847

● Zbrinjavanje



Ambalaža se sastoji od okolini primjerenih materijala koju možete zbrinuti u mjesnim stanicama za reciklažu.



Ne bacajte električni alat u kućni otpad!

Sukladno europskim smjernicama 2002/96/EC o starim električnim i elektroničkim uređajima i njihovo provođenje u nacionalno pravo, stari se električni uređaji moraju odvojeno sakupljati kao bi se ponovno upotrijebili.

O mogućnostima zbrinjavanja isluženih uređaja saznat ćete u vašoj općini ili gradskoj upravi.

Ekološka neškodljivost i zbrinjavanje materijala:

- Boje, lakovi...su specijalni otpad, koji trebate zbrinuti na odgovarajući način.
- Vodite računa o lokalnim propisima.
- Vodite računa o uputama proizvođača.
- Kemikalije koje štete okolišu nesmiju prodirjeti u zemlju, podzemnu vodu ili u vode.
- Stoga su zabranjeni radovi rasprskivanja na rubu voda ili površina (neposredna blizina) u njihovoj blizini.
- Vodite pri kupnji boja, lakova...računa o njihovoj ekološkoj neškodljivosti.

● Objašnjenje konformnosti / Proizvođač CE

Mi, Kompernaß GmbH, odgovorni za ovu dokumentaciju: gospodin Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Njemačka, ovim izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa slijedećim normama, normativnim dokumentima i EZ smjernicama:

Strojne smjernice (2006 / 42 / EC)

EG- niskonaponske smjernice (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetska kompatibilnost (2004 / 108 / EC)

Primijenjene harmonizirane norme

EN 60335-1/A13:2008,
EN 50144-2-7:2000(ref.)
EN 62233:2008, EN 55014-1:2006/A1:2009
EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008
EN 61000-3-2:2006/A1:2009/A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Tip / Naziv uređaja:

Set za prskanje boje PFS 280 A1

Date of manufacture (DOM): 10-2011 Serijski broj: IAN 56847

Bochum, 31.10.2011

Semi Uguzlu
- Menadžer kakvoće -

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.



Pridržavam pravo tehničkih izmjena u smislu daljnjeg razvoja.

Introducere

Utilizare corespunzătoare scopului	Pagina 22
Dotare	Pagina 22
Pachet de livrare	Pagina 22
Specificații tehnice	Pagina 23

Indicații generale de siguranță pentru uneltele electrice

1. Siguranța la locul de muncă	Pagina 23
2. Siguranță electrică	Pagina 23
3. Siguranța persoanelor	Pagina 24
4. Utilizarea și deservirea uneltei electrice	Pagina 24
Indicații de siguranță pentru sistemele de pulverizare fină	Pagina 24

Înainte de punerea în funcțiune

Racordarea furtunului de aer	Pagina 25
Pregătirea suprafeței de vopsit	Pagina 25
Diluarea materialului de vopsit	Pagina 25
Umplerea materialului de pulverizare	Pagina 26

Punere în funcțiune

Pornire	Pagina 26
Oprire	Pagina 26
Indicații de lucru	Pagina 26
Alegerea / schimbarea duzei	Pagina 26
Reglarea pulverizării	Pagina 26

Curățare și întreținere

Pagina 27

Service

Pagina 27

Garanție

Pagina 27










Înlăturare

Pagina 28

Declarație de conformitate / Producător

Pagina 28

În acest manual de utilizare sunt folosite / următoarele pictograme pe aparat:

	Citiți manualul de utilizare!		Țineți copii la distanță față de uneltele electrice!
	Respectați indicațiile de avertizare și siguranță!		Purtați căști de protecție, echipament de protecție respiratorie-/ mască de protecție, ochelari și mănuși de protecție.
	Atenție pericol de electrocutare! Pericol de moarte!		Pericol de moarte prin electrocutare datorită unui cablu sau ștecăr de rețea deteriorat!
	Volt (curent alternativ)		Înlăturați ambalajul și aparatul în mod ecologic!
	Watt (putere)		

Sistem de pulverizat vopsea PFS 280 A1

● Introducere



Înainte de prima punere în funcțiune informați-vă cu privire la funcțiile aparatului și deservirea corectă a uneltele electrice.

Citiți următorul manual de utilizare. Păstrați bine acest manual. În caz că, dați aparatul mai departe la terți, înmânați de asemenea și documentația acestuia.

● Utilizare corespunzătoare scopului

Sistemul de pulverizare pentru vopsele este prevăzut pentru pulverizarea lacurilor ce conțin soluții sau ce se pot dilua cu apă, vopselelor lucioase, grundurilor, lacurilor, lacurilor de protecție a autovehiculelor, baițurilor, substanțelor de protecție a lemnului, substanțelor de protecție a plantelor, uleiurilor și substanțelor de dezinfecție. Acest aparat electric nu se pretează la prelucrarea vopselelor de dispersie și cu latex, leșiilor, substanțelor de protecție ce conțin acizi, materialului granulat de pulverizare, cât și materialelor vâscoase. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată necorespunzătoare scopului și reprezintă pericole de accidente grave. Pentru daunele cauzate de o utilizare necorespunzătoare scopului nu preluăm responsabilitatea. Acest aparat nu este destinat utilizării comerciale.

● Dotare

- 1 Tastă racord furtun
- 2 Racord furtun
- 3 Roată de reglare cantitate de pulverizare
- 4 Buton
- 5 Mâner
- 6 Recipient de vopsea
- 7 Țeavă de aspirare
- 8 Duză (e)
- 9 Piuliță olandeză
- 10 Întrerupător PORNIT-/OPRIT
- 11 Motor
- 12 Racord furtun motor
- 13 Capac admisie aer
- 14 Centură de purtat cu carabină
- 14a Ochi de fixare
- 15 Furtun de aer
- 16 Recipient de măsurare
- 17 Capac de protecție

● Pachet de livrare

- 1 Sistem de pulverizat vopsea PFS 280 A1
- 1 Centură de purtare
- 2 Duze (1x jet circular, 1x jet lat)
- 1 Furtun de aer
- 2 Capace de protecție
- 1 Recipient de măsurare
- 1 Manual de utilizare

● Specificații tehnice

Tensiune nominală:	230V~ 50 Hz
Consum nominal de curent:	280 W
Putere de pompare:	130gr/min
Volum recipient:	cca. 600 ml
Furtun de aer:	2 m
Cablu de curent:	5 m
Clasă de protecție:	II/□
Tip de protecție:	IP23

Informații privind emisiile de zgomot și vibrații:

Valoare de măsurare determinată conform EN 50144-2-7:2000. Nivelul de zgomot A-determinat a unelei electrice este în mod tipic:

Nivel presiune acustică: 78,3 dB(A)
 Nivel de putere acustică: 91,3 dB(A)
 Coeficient de nesiguranță K: 3 dB



Purtați căști de protecție!

Accelerare evaluată, în mod tipic:

Vibrație mână / braț = $0,532 \text{ m/s}^2$
 Coeficient de nesiguranță $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠️ AVERTISMENT! Nivelul oscilațiilor indicat aici a fost măsurat conform unui procedeu de măsurare normat în EN 50144-2-7:2000 și poate fi utilizat pentru compararea aparatelor. Nivelul de oscilații se va modifica conform utilizării unelei electrice și poate depăși în unele cazuri valoarea menționată în indicații. Solicitarea prin oscilații s-ar putea subaprecia atunci când, unealta electrică este folosită în mod regulat în asemenea mod.

Indicație: Pentru o evaluare precisă a solicitării prin oscilații în timpul unei anumite perioade de lucru trebuie luate în considerare și timpii, în care aparatul este oprit sau pornit dar nu este folosit. Aceasta poate reduce considerabil solicitarea prin oscilații pentru întreaga perioadă de lucru.



Indicații generale de siguranță pentru uneltele electrice

⚠️ AVERTISMENT! Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor și instrucțiunilor de siguranță poate cauza electrocutarea, incendiu și / sau accidente grave.

Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru viitor.

Termenul de „Unealtă electrică”, utilizat în indicațiile de siguranță se referă la uneltele electrice care funcționează conectate la rețea (cu cablu de rețea) și la cele care funcționează cu acumulatori (fără cablu de rețea).

1. Siguranța la locul de muncă


- Țineți copiii și alte persoane la distanță atunci când, lucrați cu unealta electrică.** Atunci când atenția vă este distrasă puteți pierde controlul asupra aparatului.

2. Siguranța electrică

- Ștecărul de conectare trebuie să corespundă prizei. Ștecărul nu are voie să fie modificat în niciun fel. Nu folosiți niciun ștecăr cu adaptor împreună cu uneltele electrice împământate.** Ștecărele nemodificate și prizele corespunzătoare reduc riscul unei electrocutări.
- Protejați uneltele electrice de ploaie și umiditate.** Pătrunderea apei într-un aparat electric mărește riscul unei electrocutări.
- Nu folosiți cablul pentru a purta unealta electrică, pentru a o suspenda sau pentru a scoate ștecărul din priză. Protejați cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componentele aparatului, care se află în mișcare.** Cablurile deteriorate sau răsucite măresc riscul unei electrocutări.

- **Atunci când lucrați cu o unealtă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri de prelungire, care sunt autorizate pentru folosirea în aer liber.** Utilizarea unui cablu de prelungire autorizat pentru folosirea în aer liber, reduce riscul unei electrocutări.
- **Atunci când folosirea uneltei electrice într-un mediu umed nu se poate evita, folosiți un întrerupător de protecție contra curentului eronat.** Utilizarea unui întrerupător de protecție contra curentului eronat reduce riscul unei electrocutări.

3. Siguranța persoanelor


-  **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție ca și masca, încălțăminte antiderapantă, cască sau căști de protecție, în funcție de tipul și utilizarea uneltei electrice reduce riscul unei accidentări.

4. Utilizarea și deservirea uneltei electrice

- **Nu folosiți o unealtă electrică al cărei întrerupător este defect.** O unealtă electrică, care nu se mai poate porni sau opri, este periculoasă și trebuie reparată.
- **Nu păstrați uneltele electrice nefolosite la îndemâna copiilor. Nu lăsați persoanele, care nu cunosc aparatul sau nu au citit instrucțiunile, să folosească aparatul.** Uneltele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane neexperimentate.
- **Utilizați uneltea electrică, accesoriile, instrumentele ș.a.m.d. conform acestor instrucțiuni. De asemenea, luați în considerare condițiile de lucru și activitatea, pe care o desfășurați.** Utilizarea uneltelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute poate crea situații periculoase.



Indicații de siguranță pentru sistemele de pulverizare fină

- **Mențineți zona de lucru curată, bine iluminată și liberă de recipiente de vopsea sau soluții, lavete sau alte materiale inflamabile. Pericol posibil de autoaprindere.** Țineți stingătoarele de incendii / aparatele de stingere disponibile în permanență.
- **Asigurați o aerisire bună în zona de pulverizare și suficient aer proaspăt în întreaga încăpere.** Soluțiile inflamabile, ce se evaporă, formează un mediu exploziv.
- **Pistolul de stropit nu are voie să fie folosit pentru pulverizarea substanțelor inflamabile. Pistoalele de stropit nu au voie să fie curățate cu soluții inflamabile.**
- **Nu pulverizați și curățați cu materiale, al căror punct de inflamare este sub 21 ° C. Folosiți materiale pe bază de apă, hidrocarburi cu volatilitate scăzută sau alte materiale similare.** Soluțiile volatile, ce se evaporă formează un mediu exploziv.
- **Nu pulverizați în zone de aprindere ca scântei statice de electricitate, flăcări deschise, flăcări de aprindere, obiecte fierbinți, motoare, țigarete și scântei cauzate de introducerea sau scoaterea cablurilor de curent sau apăsarea întrerupătoarelor.** Astfel de surse de scântei pot cauza aprinderea mediului înconjurător.
- **Nu pulverizați materiale, despre care nu se știe dacă, reprezintă un pericol.** Materialele necunoscute pot crea condiții periculoase.
-  **Purtați echipament personal de protecție ca mănuși corespunzătoare de protecție și mască de protecție sau de protecție respiratorie în timpul pulverizării sau manipulării substanțelor chimice.** Purtarea echipamentului de protecție pentru condițiile respective reduce expunerea la substanțele periculoase.

- **Nu pulverizați către dvs., alte persoane sau animale. Țineți mâinile și celelalte părți ale corpului la distanță față de jetul de pulverizare.** Dacă jetul de pulverizare pătrunde prin piele, solicitați ajutorul unui medic. Materialul de pulverizare poate pătrunde chiar și prin mănușile de protecție în pielea dvs. și poate fi injectat în corpul dvs.
- **Nu tratați o asemenea injecție ca o simplă tăiere. Un jet de mare presiune poate injecta substanțe toxice în corp și poate cauza accidente grave.** În cazul unei injecții solicitați imediat ajutorul unui medic.
- **Aveți grijă la eventualele pericole ale materialului de pulverizare. Respectați marcările de pe recipiente sau informațiile producătorului materialului de pulverizare, inclusiv instrucțiunea pentru folosirea echipamentului personal de protecție.** Indicațiile producătorului trebuie respectate, pentru a reduce riscul de accidente prin incendii, substanțe toxice, carcinogene etc.
- **Nu pulverizați niciodată fără capul de duză montat.** Utilizarea unei aplicații speciale de duză cu cap de duză corespunzător reduce probabilitatea pătrunderii un jet de mare presiune prin piele și injectarea substanțelor toxice în corp.
- **Atenție la curățarea și schimbarea aplicațiilor de duză. Dacă în timpul pulverizării aplicația de duză se înfundă, respectați înainte de scoaterea duzei pentru curățare indicațiile producătorului aparatului referitoare la oprirea aparatului și reducerea presiunii.** Lichidele sub o presiune mare pot pătrunde prin piele, injecta substanțe toxice în corp și cauza astfel accidente grave.
- **Țineți ștecărul cablului de curent și întrerupătorul cu buton al pistolului de vopsit libere de vopsea și alte lichide. Nu țineți niciodată pentru sprijinire cablul la ansamblul de conectare.** Nerespectarea acestora pot avea ca urmare electrocutarea.
- Acest aparat poate fi folosit de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau cu lipsă de experiență

și / sau cunoștințe doar dacă, sunt supravegheate de către o persoană responsabilă de siguranța acestora sau dacă, au primit instrucțiuni de folosire a aparatului. Copii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.

● Înainte de punerea în funcțiune

▲ AVERTISMENT! Înainte de toate lucrările la uneltele electrice scoateți ștecărul din priză.

● Racordarea furtunului de aer

- Îndepărtați capacele de protecție **17** și introduceți furtunul de aer **15** în racordul de furtun **2** al pistolului de vopsit. Întoarceți furtunul de aer **15** până când, tasta racordului de furtun **1** se blochează corespunzător.
- Introduceți cealaltă parte a furtunului de aer **15** în racordul de furtun **12** al motorului.

Indicație: După utilizare protejați capetele de furtun din nou cu capacele de protecție **17**.

● Pregătirea suprafeței de vopsit

- Acoperiți bine mediul înconjurător al suprafeței de vopsit. Toate zonele neacoperite sau suprafețele se pot murdări în caz contrar.
- Asigurați ca suprafața de vopsit să fie curată, uscată și fără grăsimi.
- Însprîți suprafețele netede și apoi înlăturați praful de șlefuire.

● Diluarea materialului de vopsit

Indicație: La diluare aveți grijă ca materialul de pulverizare și diluantul să corespundă. Informați-vă cu privire la diluarea corespunzătoare (apă, diluant) cu ajutorul indicațiilor producătorilor. În cazul unei diluări incorecte se pot forma bulgări, care înfundă pistolul de vopsit.

În cazul materialelor de vopsit, care trebuie diluate conform indicațiilor producătorilor,

procedați după cum urmează:

- Luați un recipient de măsurare [16] cu gradajația în ml.
- Umpleți suficient material de pulverizare în recipientul de vopsea [6].
- Diluați materialul de pulverizare cu 10% diluant conform indicațiilor producătorului.
- Amestecați din nou bine materialul de pulverizare.
- Înainte de începerea lucrului efectuați întotdeauna o stropire de probă pe o suprafață de testare (vezi de asemenea „Pulverizare”).

● Umplerea materialului de pulverizare

- Deșurubați recipientul de vopsea [6] de pe pistolul de vopsit.
- Amplasați țeava ascendentă pentru lucrările pe obiecte în poziție orizontală în față, în direcția duzei [8]. Amplasați țeava ascendentă pentru lucrările la înălțime în spate, în direcția mânerului [5].
- Umpleți materialul de pulverizare în recipientul de vopsea [6] și înșurubați-l din nou pe pistol.

● Punere în funcțiune

- Puteți folosi motorul [11] de asemenea, purtându-l peste umăr. Agățați carabina centurii de purtat [14] de ochiurile de fixare [14a]. După caz ajustați lungimea centurii de purtat individual.
- Aveți grijă ca în timpul funcționării motorului [11] să nu aspire material de pulverizare. Amplasați-l la o distanță suficientă pe o suprafață curată, fără praf.

● Pornire

- Introduceți ștecărul în priză.
- Apăsăți întrerupătorul PORNIT-/OPRIT [10] de la motor.

● Oprise

- Apăsăți întrerupătorul PORNIT-/OPRIT [10] de la motor.
- Scoateți ștecărul din priză.

● Indicații de lucru

- Pulverizați ca în figura D.
- Nu porniți sau opriți aparatul deasupra suprafeței de vopsit, ci începeți și încheiați procesul de pulverizare cca. 10 cm în afara suprafeței de vopsit.
- Stropiți mai întâi colțurile cu jeturi scurte de pulverizare.
- Efectuați procesul de pulverizare conform fig. D – la aceasta duceți pistolul de vopsit paralel față de suprafață
 - nu oscilați
 - conduceți pistolul de vopsit cu o viteză constantă
 - aplicați materialul de pulverizare într-un strat pe cât posibil de subțire
 - straturile de vopsea (ele) necesită o pauză de uscarea, înainte de a aplica încrucișat un alt strat (vezi fig. C). O calitate uniformă de suprafață se formează atunci când, benzile se suprapun cu 4-5 cm.
- Nu stropiți până când recipientul de vopsea [6] se golește, se formează stropii!



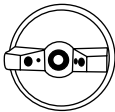

● Alegerea / schimbarea duzei

- Deșurubați piulița olandeză [9].
- Introduceți duza dorită [8].
- Înșurubați piulița olandeză [9] din nou.

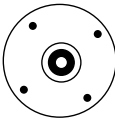

● Reglarea pulverizării

- Aduceți roata de reglare a cantității de pulverizare [3] în poziția dorită:
 - (-) = cantitate minimă de pulverizare
 - (+) = cantitate maximă de pulverizare

Indicație: Se recomandă să începeți cu reglarea minimă.

Duză jet lat	Jet
	
	

Deșurubați piulița olandeză **9**. Întoarceți duza în poziția dorită și înșurubați piulița olandeză **9** din nou.

Duză jet circular	Jet
	

● Curățare și întreținere

Indicații generale:

1. **⚠️ AVERTISMENT!** Scoateți ștecărul de rețea, chiar și în timpul pauzelor și lucrărilor la aparat.
2. După fiecare utilizare stropiți diluant (**numai în aer liber – Pericol de explozie!**) resp. apă prin aparat.
3. Aparatul nu are voie să fie curățat cu soluții inflamabile.
4. Pentru curățarea carcasei folosiți o lavetă uscată. Nu folosiți niciodată benzină, soluții sau substanțe de curățare, care atacă materialul plastic.

Curățare filtru de aer:

Curățați filtrul de aer atunci când, acesta este murdar.

- Deschideți capacul admisiei de aer **13**.
- Scoateți filtrul de aer și scuturați-l.
- Închideți din nou capacul admisiei de aer **13**.

● Service

- **⚠️ AVERTISMENT!** Dispuneți repararea aparatului numai de către persoane calificate și numai cu piese de schimb originale. Astfel se asigură păstrarea siguranței aparatului.
- **⚠️ AVERTISMENT!** Dispuneți schimbarea ștecărului sau al cablului de conectare întotdeauna de către producătorul unei electrice sau serviciul clienți al acestuia. Astfel se asigură păstrarea siguranței aparatului.

● Garanție

Pentru acest aparat primiți o garanție de 3 ani de la data achiziției. Aparatul a fost produs cu atenție și verificat înainte de livrare. Vă rugăm să păstrați bonul de casă ca dovadă de achiziție. În caz de o reclamație privind garanția, contactați telefonic punctul nostru de service. Doar astfel se poate asigura o transmitere gratuită a mărfii dvs.

Garanția este valabilă numai pentru defecte de material sau de fabricare, însă nu pentru deteriorări din cauza transportului, piese de uzură sau deteriorarea pieselor sensibile, ca de ex.: întrerupătoare sau acumulatori. Produsul este destinat numai uzului privat și nu celui comercial.

În caz de utilizare necorespunzătoare, supunerea la șocuri și alte intervenții, care se efectuează de un punct de service neautorizat de noi, garanția devine nulă. Drepturile dvs. legale nu sunt limitate de această garanție.

Durata de garanție nu se prelungește prin acordarea acestora. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate. Defecțiunile sau lipsurile existente deja la achiziție trebuie anunțate imediat după despachetare, însă cel mai târziu după două zile de la data achiziției. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

RO

Service România

Tel.: 0800896637

e-mail: kompennass@lidl.ro

IAN 56847

● Înlăturare



Ambalajul este din materiale ecologice, care pot fi înlăturate în punctele locale de reciclare.



Nu aruncați uneltele electrice la gunoii menajer!

Conform Directivei Europene 2002 / 96 / EC privind aparatele vechi electrice, electronice și aplicarea dreptului național, uneltele electrice uzate trebuie colectate separat și aduse la un punct ecologic de reciclare.

Posibilități de înlăturare ale produsului dvs. le puteți afla în localitatea dvs. sau la administrația locală.

Compatibilitate cu mediul înconjurător și înlăturarea materialelor:

- Vopselele, lacurile...sunt reziduuri speciale, care trebuie înlăturate în mod corespunzător.
- Respectați prevederile locale.
- Respectați indicațiile producătorului.
- Substanțele chimice dăunătoare mediului înconjurător nu au voie să pătrundă în sol, apa pluvială și ape.
- De aceea lucrările de stropire la marginea apelor sau zonelor adiacente ale acestora (bazin de intrare) nu sunt permise.
- La achiziționarea vopselelor, lacurilor... aveți grijă la compatibilitatea cu mediul înconjurător al acestora.

● Declarație de conformitate / Producător CE

Noi, Kompernaß GmbH, responsabil documentație: Dl. Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germania, declarăm prin prezenta că, acest produs corespunde următoarelor norme, documentelor normative și Directivelor CE:

Directiva referitoare la mașini (2006 / 42 / CE)

Directiva CE referitoare la tensiune joasă (2006 / 95 / CE)

Compatibilitatea electromagnetică (2004 / 108 / CE)

Norme aplicate armonizate

EN 60335-1/A13:2008

EN 50144-2-7:2000(ref.)

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/A1:2009

EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008

EN 61000-3-2:2006/A1:2009/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Tip / Denumire aparat:

Sistem de pulverizat vopsea PFS 280 A1

Date of manufacture (DOM): 10-2011

Număr serie: IAN 56847

Bochum, 31.10.2011

Semi Uguzlu

- Manager de calitate -

Ne rezervăm dreptul la modificări în sensul dezvoltării continue.

Увод

Употреба по предназначение.....	Страница 30
Елементи.....	Страница 30
Окомплектовка	Страница 30
Технически данни	Страница 31

Общи инструкции за безопасност при работа с електроуреди

1. Работно място-безопасност	Страница 31
2. Електрическа безопасност.....	Страница 31
3. Безопасност на хората.....	Страница 32
4. Употреба и обслужване на електроуредата	Страница 32
Указания за безопасна работа с диспергиращи системи.....	Страница 32






Преди употреба

Включване на маркуча за въздух.....	Страница 33
Подготвяне на повърхността за пръскане	Страница 33
Разреждане на течността за пръскане	Страница 34
Наливане на течността за пръскане	Страница 34

Употреба


Включване.....	Страница 34
Изключване	Страница 34
Указания за работа	Страница 34
Избор / смяна на дюзата.....	Страница 35
Регулиране на разпръскваното количество	Страница 35

Техническо обслужване и почистване..... Страница 35**Сервизно обслужване** Страница 35**Гаранция** Страница 36**Изхвърляне на уреда.....** Страница 36**Декларация за съответствие / Производител.....** Страница 37

В тази инструкция за експлоатация / за този уред се използват следните пиктограми:			
	Прочетете инструкцията за експлоатация!		Дръжте децата на разстояние от електроуредата!
	Спазвайте предупредителните указания и тези за безопасността!		Носете шумозаглушители, дихателна / предпазна маска против прах, защитни очила и защитни ръкавици.
	Предпазвайте се от токов удар! Опасност за живота!		Опасност за живота вследствие на токов удар при повреден мрежов кабел или щепсел!
	Волта (Променлив ток)		Изхвърляйте опаковката и уреда в съответствие с правилата за опазване на околната среда!
	W (Полезна мощност)		

Система за боядисване PFS 280 A1

● Увод

 Преди първия пуск се запознайте с функциите на електроуредата и се информирайте за правилната работа с електроуреди. В тази връзка прочетете следната инструкция за експлоатация. Спазвайте указанията на инструкцията. При предаване на електроуредата на трети лица предайте и цялата документация.

● Употреба по предназначение

Системата за пулверизиране на боя е предназначена само за пръскане на съдържащи разтворители и разрежими с вода лакове, грунд, лазурни и прозрачни лакове, бои за автомобили, байц, средства за защита на дървесина, препарати за растителна защита, масла и дезинфекциращи препарати. Този електроинструмент не е подходящ за работа с дисперсионни и латексови бои, основи, съдържащи киселини вещества за нанасяне на покритие, зърнести и съдържащи твърди частици материали, както и дисперсионни материали. Всяка друга употреба или изменение на уреда се считат за неправилни и крият значителни опасности от злополука. Не поемаме отговорност за повреди в резултат на неправилна употреба. Уредът не е предназначен за промишлена употреба.

● Елементи

- 1 Бутон на щуцера за включване на маркуча
- 2 Щуцер за включване на маркуча
- 3 Регулатор на разпръскваното количество
- 4 Бутонен прекъсвач
- 5 Ръкохватка
- 6 Резервоар за боя
- 7 Смукателна тръба
- 8 Дюза / -и
- 9 Съединителна гайка
- 10 Превключвател ВКЛ. / ИЗКЛ.
- 11 Мотор
- 12 Щуцер за включване на маркуча към мотора
- 13 Капак на отвора за въздух
- 14 Ремък за носене с карабинка
- 14а Закрепваща метална халка
- 15 Маркуч за въздух
- 16 Мерителна чашка
- 17 Предпазна капачка

● Окомплектовка

- 1 система за боядисване PFS 280 A1
- 1 ремък за носене
- 2 дюзи (1x тясна струя, 1x широка струя)
- 1 маркуч за въздух
- 2 предпазни капачки
- 1 мерителна чашка
- 1 ръководство за експлоатация

● Технически данни

Номинално напрежение: 230V~ 50Hz

Номинална

консумирана мощност: 280 W


Производителност на

засмукване: 130 g / min

Обем на резервоара: 600 ml

Маркуч за въздух: 2 m

Захранващ кабел: 5 m

Защита клас: II / 

Вид защита: IP23

Информация за нивото на шума и вибрациите:

Стойността на нивото на шума е определена в съответствие с EN 50144-2-7:2000. Стойността на изчисленото А-ниво на електроуредата обикновено е:

Ниво на силата на звука: 78,3 dB(A)

Логаритмична величина

на мощността на звука: 91,3 dB(A)

Неопределеност К: 3 dB



Носете средства за предпазване на слуха!

Изчислено ускорение, принципно:

Вибрации предавани на системата

ръка-/рамо = $0,532 \text{ m/s}^2$

Неточност К = $1,5 \text{ m/s}^2$

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Нивото на вибрациите, посочено в настоящите указания, е измерено в съответствие с метод отговарящ на нормата EN 50144-2-7:2000 и може да се използва при сравняване на уредите. Нивото на вибрациите се променя според употребата на електроуредата и в някои случаи може да бъде по-високо от посочената в тази инструкция стойност. Вибрационното натоварване може да бъде подценено, ако уредът се използва редовно по такъв начин.

Забележка: За точна оценка на вибрационното натоварване по време на определен период в работен режим трябва да се вземе предвид и времето, през които уредът е бил изключен или е включен, но на практика не се експлоатира. Това

може да понижи чувствително вибрационното натоварване за целия период в работен режим.




Общи инструкции за безопасност при работа с електроуреди

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички инструкции за безопасност и указанията. Пропуските при спазване на инструкциите за безопасност и указанията може да причинят токов удар, пожар и / или тежки наранявания.

За в бъдеще спазвайте всички указания и инструкции за безопасност.

Използването на понятието „електроуред“ в инструкциите за безопасност се отнася за електрически инструменти, включвани в електрическата мрежа (посредством мрежов кабел), както и за захранвани от акумулатор електрически инструменти (без мрежов кабел).


1. Работно място-безопасност

-  По време на работа с електроуредата дръжте децата и странични лица настрана.


Ако отклоните вниманието си може да загубите контрола върху уреда.

2. Електрическа безопасност

- Щепселът за включване на електроуредата трябва да е съвместим с контакта. По щепсела в никакъв случай не бива да се предприемат промени. Не използвайте адаптиращи щепсели при заземени електроуреди. Щепселите, по които няма направени промени и подходящите контакти намаляват риска от електрически удар.
- Предпазвайте вашите електроуреди от дъжд и влага. Проникването на влага в електроуредата повишава опасността от токов удар.

-  **Не използвайте кабела извън неговото предназначение, за да носите, да окачвате уреда или да издърпвате с него щепсела от контакта. Дръжте кабела надалеч от горещи предмети, масло, остри ръбове или подвижните части на уреда.** Повредените или оплетени кабели повишават риска от токов удар.
- **Ако работите с електроуред на открито, използвайте само удължаващи кабели, разрешени за условия на открито.** Използването на подходящ удължаващ кабел за употреба на открито намалява риска от токов удар.
- **Ако работата с електроуред във влажна среда е неизбежна, използвайте автоматичен защитен изключвател.** Употребата на автоматичен защитен изключвател намалява риска от електрически удар.

3. Безопасност на хората

-  **Носете предпазна екипировка и винаги защитни очила.** Носенето на лична предпазна екипировка като предпазна маска против прах, предпазни обувки, които не се хлъзгат, защитна каска или шумозаглушители, според вида и употребата на електроуред, намалява риска от наранявания.

4. Употреба и обслужване на електроуред


- **Не използвайте електроуред с повреден изключвател.** Електроуред, който не може да се включи и изключи е опасен и трябва да се ремонтира.
- **Съхранявайте неупотребявани електроуреди на места недостъпни за деца. Не оставяйте лица, които не са запознати или не са прочели тази инструкция, да работят с уреда.** Електроуредите са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- **Използвайте електроуреди, принадлежности към тях, инструменти и т.н. в съответствие с тези указания.** При това се съобразявайте с условията за работа и извършваните действия. Употребата на електроуреди за цели, различни от тези, за които те са предвидени, може да доведе до опасни ситуации.



Указания за безопасна работа с диспергиращи системи

- **Поддържайте работното си място чисто, добре осветено и свободно от съдове с бои или разтворители, парцали и други запалими материали.** Възможна е опасност от самовъзпламеняване. Поддържайте изправни пожарогасители на разположение по всяко време.
- **Осигурявайте добра вентилация в зоната на пръскане и достатъчно свеж въздух в цялото помещение.** Изпаряващите се запалими разреждатели създават взривоопасна среда.
- **Пистолетът за пръскане не бива да се употребява за пръскане на запалими вещества. Пистолетите за пръскане не бива да се почистват със запалими разтворители.**
- **Не пръскайте и не почиствайте с материали, чиято температура на възпламеняване е под 21 °C.** Използвайте материали на водна основа, трудно изпаряващи се въглеродороди или др.подобни. Лесно летливите разреждатели създават взривоопасна среда.
- **Не пръскайте в зони на запалими източници - като искри от статично електричество, открит пламък, горещи предмети, мотори, цигари и искри от включване и изключване на захранващи кабели или шалтери.** Подобни източници на искри могат да доведат до възпламеняване на средата.
- **Не пръскайте материали, за които не е известно дали представляват**

опасност. Непознатите материали могат да създадат опасни условия.

-  **При пръскане или работа с химикали носете допълнителни лични предпазни средства като подходящи ръкавици и дихателна маска.** Носенето на предпазна екипировка за съответните условия ограничава излагането на вредни субстанции.
- **Не пръскайте срещу себе си, срещу други хора или животни. Дръжте ръцете и другите части на тялото си далеч от пръскащата струя.** Ако пръскащата струя нарани кожата Ви, потърсете незабавно лекарска помощ. Разпръскването на вещество може да нарани кожата дори през ръкавица и да навлезе в тялото Ви.
- **Не третирайте впръскването като обикновено порязване. Струята под високо налягане може да вкара в тялото Ви отровни вещества и да доведе до сериозни наранявания.** Ако пръскащата струя проникне в кожата Ви, потърсете незабавно лекарска помощ.
- **Имайте предвид евентуалните опасности от разпръскването на веществото. Съобразявайте се с маркировките върху тубата или информацията на производителя за него, включително изискванията за използване на лична предпазна екипировка.** Указанията на производителя трябва да се спазват, за да се намали риска от пожар, както и от увреждания чрез отрови, канцерогенни вещества и др.
- **Никога не пръскайте без монтиран предпазител на дюзата.** Използването на специални дюзи с подходящ предпазител намалява вероятността струята под високо налягане да нарани кожата и да внесе в тялото отровни вещества.
- **Внимавайте при почистване и смяна на дюзите. Ако при пръскане дюзата се запуши, преди свалянето ѝ за почистване следвайте указанията на производителя за изключване на уреда и изпускане на налягането.** Течностите под високо налягане могат да наранят кожата, да вкарат в тялото отровни

вещества и по този начин да доведат до сериозни наранявания.

- **Поддържайте щепсела на захранващия кабел и бутонния прекъсвач на пистолета за пръскане чисти от боя и други течности. Никога не хващайте кабела за щепселните съединения за улеснение.** Неспазването може да доведе до електрически удар.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности или с недостатъчно опит и/или знания, освен ако за сигурността им не отговаря лице, което ги наблюдава и им дава напътствия как да използват уреда. Децата трябва да бъдат контролирани, за да се гарантира, че не играят с уреда.

● Преди употреба

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди извършване на всякакви дейности по електроинструмента изваждайте щепсела от контакта.

● Включване на маркуча за въздух

- Свалете предпазните капачки **17** и поставете маркуча за въздух **15** в щучера за включване **2** на пистолета за пръскане. Въртете маркуча за въздух **15**, докато бутонът на щучера за включване **1** щракне във формата.
 - Поставете другата страна на маркуча за въздух **15** в щучера за включване на маркуча към мотора **12**.
- Указание:** След употреба отново сложете предпазните капачки **17** на краищата на маркуча.

● Подготовка на повърхността за пръскане

- Покрийте старателно широка зона около повърхността за пръскане. Иначе всички

Преди употреба / Употреба

незакрити площи и повърхности могат да бъдат замърсени.

- Уверете се, че повърхността за пръскане е чиста, суха и немазна.
- Увеличете грапавостта на гладките повърхности чрез шлифоване и след това отстранете праха.

● Разреждане на течността за пръскане

Указание: При разреждане обърнете внимание на съвместимостта между течността за пръскане и разреждателя. Информация за подходящия разреждател (вода, разтворител) ще получите от съответните указания на производителя за разпръскваното вещество. При употреба на неподходящ разреждател може да се образуват бучки, които да запушат пистолета за пръскане.

Ако течността за пръскане трябва да се разрежда според указанията на производителя, работете по следния начин:

- Вземете мерителната чашка [16] с означения в ml.
- Налейте достатъчно течност за пръскане в резервоара за боя [6].
- Разреждете течността за пръскане с 10% с разреждател според указанията на производителя.
- Отново разбъркайте течността за пръскане добре.
- Преди започване на работа винаги правете проба, като напръскайте повърхност за тестване (виж също „Пръскане“).

● Наливане на течността за пръскане

- Развийте резервоара за боя [6] от пистолета за пръскане.
- За пръскане на лежащи предмети разположете подемната тръба напред по посока на дюзата [8]. За пръскане нагоре разположете подемната тръба назад по посока на ръкохватката [5].

- Налейте течността за пръскане в резервоара за боя [6] и го завийте добре на пистолета за пръскане.

● Употреба

- Можете да използвате мотора [11] и носейки го през рамо. Закачете карабинките на ремъка за носене [14] на закрепващите метални халки [14a]. Нагласете индивидуално дължината на ремъка за носене.
- Внимавайте моторът [11] да не засмуче от разпръскваното вещество по време на работа. Сложете го на достатъчно разстояние върху повърхност, която е чиста и не е прашна.

● Включване

- Включете щепсела в контакта.
- Натиснете превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. [10] на мотора.

● Изключване

- Натиснете превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. [10] на мотора.
- Изключете щепсела от контакта.

● Указания за работа

- Пръскайте както е посочено на Фиг. D.
- Не включвайте / изключвайте уреда над повърхността за пръскане, а започвайте и завършвайте процеса на пръскане на около 10 cm в страни от нея.
- Най-напред напръскайте ъглите с леки пръски.
- Изпълнявайте процеса на пръскане според Фиг. D, като движите пистолета паралелно на повърхността
 - не въртете пистолета
 - движете го с еднаква скорост

- нанасяйте колкото е възможно по-тънък слой от разпръскваното вещество
- за слоя (слоеве) боя е нужна пауза, през която да съхне (съхнат) преди нанасяне на следващия слой (виж Фиг. С). Равномерно качество на слоя се образува, когато следите се припокриват прибл. 4-5 см.

- Не изразходвайте резервоара за боя [6] докрай, тъй като се образуват капки!





● Избор / смяна на дюзата

- Развийте съединителната гайка [9].
- Поставете избраната дюза [8].
- Завийте отново съединителната гайка [9] докрай.

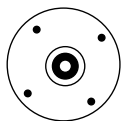

● Регулиране на разпръскваното количество

- Поставете регулатора на разпръскваното количество [3] в желаната позиция:
(-) = минимално количество на разпръскване
(+) = максимално количество на разпръскване

Указание: Препоръчва се да се започне от най-ниската степен.

Дюза за широка струя	Струя
	
	

Развийте съединителната гайка [9]. Завъртете дюзата в желаната позиция и завийте отново съединителната гайка [9] докрай.

Дюза за тясна струя	Струя
	

● Техническо обслужване и почистване

Общи указания:

1. **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Изключвайте щепсела, също и при паузи и дейности по уреда.
2. След всяка употреба пръскайте през уреда разредител (**само на открито – опасност от експлозия!**) или вода.
3. Уредът не бива да се почиства със запалими разтворители.
4. За почистване на корпуса използвайте суха кърпа. Никога не използвайте бензин, разтворители или почистващи препарати, които повредят пластмасата.

Почистване на въздушния филтър:

- Почистете въздушния филтър, ако той е замърсен.
- Отворете капака на отвора за въздух [13].
 - Извадете въздушния филтър и го изгупайте.
 - Затворете отново капака на отвора за въздух [13].

● Сервизно обслужване

- **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Извършвайте ремонтите на Вашия уред **само чрез квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части**. По този начин се гарантира запазване безопасността на уреда.
- **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Извършвайте **подмяната на щепсела или свързващия кабел винаги чрез производителя на електроинструмента или неговия обслужващ сервиз**. По този начин се гарантира запазване безопасността на уреда.

● Гаранция

За този уред получавате 3 години гаранция, считано от датата на покупката. Уредът е произведен с необходимото внимание и тестван добросъвестно. Моля, пазете касовата бележка като доказателство за покупката. В случай на гаранционно събитие се свържете по телефона с вашия сервиз. Само така може да се гарантира безплатно изпращане на вашия уред.

Гаранцията се отнася само за дефекти на материалите и фабрични дефекти, но не и за повреди, възникнали по време на транспорта, износени части или повреди по чупливите части, например изключвател или акумулаторни батерии. Продуктът е предназначен за ваша лична употреба, но не и за употреба за стопански цели.

При зловредно и неправомерно отношение, употреба на сила и посегателство, които не са извършени от нашите сервизи, гаранцията отпада. Вашите законни права не се ограничават от тази гаранция.

Гаранционният период не се удължава след извършени гаранционни услуги. Това се отнася и за подменени и ремонтирани части. За евентуални налични повреди в момента на покупката трябва да бъде съобщено веднага след разопаковането, но най-късно до два дни след датата на закупуване. След изтичане на гаранцията ремонтите се заплащат.

BG

Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 1114920

е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 56847

● Изхвърляне на уреда



Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете за рециклиране по местоживеене.



Не изхвърляйте електроуреди заедно с битовите отпадъци!

Съгласно европейската директива 2002/96/EC за старите електрически и електронни уреди и прилагането ѝ в националното законодателство неизползваемите електрически инструменти трябва да се събират отделно и да се подлагат на преработка, без да се вреди на околната среда.

За възможностите за изхвърляне на непотребния уред се информирайте от вашата общинска или градска управа.

Екологична съвместимост и изхвърляне на използваните материали:

- Боите, лаковете... са вредни отпадъци, които трябва да се изхвърлят по съответния начин.
- Спазвайте местните разпоредби.
- Спазвайте указанията на производителя.
- Вредните за околната среда химикали не бива да попадат в почвата, подпочвените води или водните басейни.
- По тази причина не е позволено пръскане в близост до водни басейни или съседни на тях площи (водосборна област).
- При закупуване на бои, лакове... следете за тяхната екологична съвместимост.

● **Декларация за съответствие /
Производител СЕ**

Ние, Компернас ГмБХ, отговорно лице за документацията: г-н Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Германия, декларираме, че този продукт съответства на следните норми, нормативни документи и ЕО-директиви:

**Директива за машините
(2006 / 42 / ЕС)**

**ЕО-Директива за ниското напрежение
(2006 / 95 / ЕС)**

**Електромагнитна съвместимост
(2004 / 108 / ЕС)**

Приложени хармонизирани норми

EN 60335-1/A13:2008

EN 50144-2-7:2000(ref.)

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/A1:2009

EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008

EN 61000-3-2:2006/A1:2009/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Тип / Обозначение на продукта:

Система за боядисване PFS 280 A1

Date of manufacture (DOM): 10–2011

Сериен номер: IAN 56847

Bochum, 31.10.2011



Semi Uguzlu

- Мениджър по качеството -

Запазваме си правото на технически промени
с цел усъвършенстване на уреда.



Εισαγωγή

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς	Σελίδα 40
Εξοπλισμός	Σελίδα 40
Περιεχόμενα παράδοσης	Σελίδα 40
Τεχνικά στοιχεία	Σελίδα 41

Γενικές υποδείξεις ασφάλειας για ηλεκτρικά εργαλεία

1. Θέση εργασίας-ασφάλεια	Σελίδα 41
2. Ηλεκτρική ασφάλεια	Σελίδα 41
3. Ασφάλεια ατόμων	Σελίδα 42
4. Ασφαλής λειτουργία και χρήση ηλεκτρονικών συσκευών	Σελίδα 42
Υποδείξεις ασφάλειας για συστήματα ψεκασμού ακριβείας	Σελίδα 42

Πριν από τη θέση σε λειτουργία








Σύνδεση λάστιχου αέρα	Σελίδα 44
Προετοιμασία επιφάνειας ψεκασμού	Σελίδα 44
Αραίωση υλικού ψεκασμού	Σελίδα 44
Συμπλήρωση υλικού ψεκασμού	Σελίδα 44

Θέση σε λειτουργία

Ενεργοποίηση	Σελίδα 44
Απενεργοποίηση	Σελίδα 44
Υποδείξεις εργασίας	Σελίδα 45
Επιλογή / αλλαγή ακροφυσίου	Σελίδα 45
Ρύθμιση κατανομής ψεκασμού	Σελίδα 45

Συντήρηση και καθαρισμός**Σέρβις****Εγγύηση****Απόσυρση****Δήλωση συμμόρφωσης / Κατασκευαστής**

Σε αυτές τις οδηγίες χρήσης / συσκευής μπορούν να χρησιμοποιηθούν τα παρακάτω εικονογράμματα:

	Διαβάστε την οδηγία χρήσεως!		Κρατήστε τα παιδιά μακριά από ηλεκτρικά εργαλεία!
	Προσέχετε τις προειδοποιητικές υποδείξεις και τις υποδείξεις ασφαλείας!		Φοράτε προστατευτικά γυαλιά, ωτοασπίδες, μάσκα στόματος που προστατεύει από τη σκόνη και προστατευτικά γάντια.
	Προσοχή για ηλεκτροπληξία! Κίνδυνος ζωής!		Κίνδυνος θάνατος από ηλεκτροπληξία όταν είναι ελαττωματικό το καλώδιο ή το βύσμα δικτύου!
V~	Volt (Εναλλασσόμενη τάση)		Απομακρύνετε τη συσκευασία και τη συσκευή φιλικά προς το περιβάλλον!
W	Watt (Αποτελεσματική ισχύς)		

Σύστημα βαφής ψεκασμού PFS 280 A1

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή χρήση. Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

● Εισαγωγή



Εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες της συσκευής πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία και πληροφορηθείτε σχετικά με την ορθή συναναστροφή με ηλεκτρονικές συσκευές. Για το λόγο αυτό διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες λειτουργίας. Φυλάξτε τις οδηγίες αυτές. Παραδώστε όλα τα έγγραφα κατά τη μεταβίβαση της συσκευής σε τρίτο.

● Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Το σύστημα ψεκασμού χρώματος προορίζεται μόνο για ψεκασμό υδατοδιαλυόμενων χρωμάτων που περιέχουν διαλύτες, βερνικιών, ασταριών, προστατευτικών, χρωμάτων αυτοκινήτων, επιχρισμάτων, προστατευτικών μέσων ξύλου, παρασιτοκτόνων, λαδιών και απολυμαντικών μέσων. Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δεν είναι κατάλληλο για επεξεργασία χρωμάτων διασποράς και πλαστικών χρωμάτων, βάσεων, επιχρισμάτων που περιέχουν οξεία, υλικών ψεκασμού με κόκκους και σωματίδια και υλικών που δεν ψεκάζονται και στάζουν. Οποιαδήποτε άλλη χρήση της συσκευής θεωρείται ως μη ορθή και εγκυμονεί σοβαρούς κινδύνους ατυχημάτων.

● Εξοπλισμός

- 1 Πλήκτρο σύνδεσης λάστιχου
- 2 Υποδοχή λάστιχου
- 3 Ρυθμιστική ροδέλα ποσότητας ψεκασμού
- 4 Διακόπτης πίεσης
- 5 Χειρολαβή
- 6 Δοχείο χρώματος
- 7 Σωλήνας αναρρόφησης
- 8 Ακροφύσιο(α)
- 9 Παξιμάδι ρακόρ
- 10 Διακόπτης ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ
- 11 Μοτέρ
- 12 Υποδοχή λάστιχου μοτέρ
- 13 Κάλυμμα εισόδου αέρα
- 14 Ιμάντας μεταφοράς με κρίκο ασφαλείας
- 14a Δακτύλιος στερέωσης
- 15 Λάστιχο αέρα
- 16 Δοχείο μέτρησης
- 17 Προστατευτικό καπάκι

● Περιεχόμενα παράδοσης

- 1 σύστημα βαφής ψεκασμού PFS 280 A1
- 1 ιμάντας μεταφοράς

- 2 ακροφύσια (1 στρόγγυλη ακτίνα, 1 πλατιά ακτίνα)
- 1 λάστιχο αέρα
- 2 προστατευτικά καπάκια
- 1 δοχείο μέτρησης
- 1 οδηγίες χειρισμού

● Τεχνικά στοιχεία

Όνομαστική τάση:	230 V~ 50 Hz
Όνομαστική ισχύς:	280 W
Απόδοση προώθησης:	130 γρ./λεπ.
Χωρητικότητα δοχείου:	περ. 600 ml
Λάστιχο αέρα:	2 m
Αγωγός δικτύου:	5 m
Κλάση προστασίας:	II / □
Είδος προστασίας:	IP23

Πληροφορίες θορύβου και δονήσεων:

Υπολογισμένη τιμή για θόρυβο εξακριβώνεται σύμφωνα με EN 50144-2-7:2000. Η στάθμη ηχητικής πίεσης που έχει αξιολογηθεί με A ηλεκτρικής συσκευής ανέρχεται σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης: 78,3 dB(A)

Στάθμη ηχητικής ισχύος: 91,3 dB(A)

Ανασφάλεια K: 3 dB



Φοράτε ωτοασπίδες!

Υπολογισμένη επιτάχυνση, τυπικά:

Δονήσεις σε χέρι / βραχίονα = 0,532 m/s²

Ανασφάλεια K = 1,5 m/s²

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η αναφερόμενη στις παρούσες οδηγίες στάθμη δονήσεων μετρήθηκε με τυποποιημένη μέθοδο μέτρησης σύμφωνα με το πρότυπο EN 50144-2-7:2000 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση της συσκευής. Η στάθμη δονήσεων μεταβάλλεται ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μερικές φορές ενδέχεται να υπερβαίνει τις τιμές που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες. Το φορτίο δονήσεων ενδέχεται να υποτιμηθεί, σε περίπτωση που το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται τακτικά κατά τέτοιο τρόπο.

Υπόδειξη: Για τον ακριβή υπολογισμό της επιβάρυνσης κραδασμών κατά τη διάρκεια ενός ορισμέ-

νου χρονικού διαστήματος εργασίας θα πρέπει να ληφθούν υπόψη και οι χρόνοι κατά τους οποίους η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή λειτουργεί χωρίς όμως να παράγει πραγματικά έργο. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση κραδασμών για το συνολικό χρονικό διάστημα εργασίας.




Γενικές υποδείξεις ασφάλειας για ηλεκτρικά εργαλεία

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφάλειας και οδηγίες! Οι παραβιάσεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφάλειας και των οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή / και σοβαρούς τραυματισμούς.

Διαφυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση!


Ο ορος που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας «ηλεκτρονικό εργαλείο» αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με το δίκτυο (με καλώδιο δικτύου) και σε αυτά που λειτουργούν με μπαταρία (χωρίς καλώδιο δικτύου).

1. Θέση εργασίας-ασφάλεια


-  Κρατήστε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά από το ηλεκτρικό εργαλείο κατά τη διάρκεια χρήσης του. Σε περίπτωση μη τήρησης ίσως χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.

2. Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το βύσμα σύνδεσης συσκευής θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Απαγορεύεται η τροποποίηση με οποιοδήποτε τρόπο του βύσματος. Απαγορεύεται η χρήση βύσματος προσαρμογέα μαζί με συσκευές με προστατευτική γείωση. Το ανέπαφο βύσμα και η κατάλληλη πρίζα μειώνουν τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.

- **Κρατήστε τη συσκευή μακριά από τη βροχή και την υγρασία.** Η εισχώρηση νερού μέσα σε μία ηλεκτρονική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
-  **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για άλλο λόγο, για να μεταφέρετε τη συσκευή, για να την αναρτήσετε ή για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα συσκευής.** Κατεστραμμένο ή τυλιγμένο καλώδιο αυξάνει τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.
- **Για χρήση ηλεκτρονικής συσκευής σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε μόνο καλώδιο επέκτασης που είναι κατάλληλο για εξωτερική χρήση.** Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλο για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Σε περίπτωση που είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε προστατευτικό διακόπτη συνολικού ρεύματος προς το σφάλμα.** Η χρήση προστατευτικού διακόπτη συνολικού ρεύματος προς το σφάλμα μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. Ασφάλεια ατόμων

-  **Φοράτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Ο προσωπικός προστατευτικός εξοπλισμός όπως είναι αναπνευστική μάσκα, προστατευτικά παπούτσια που δεν γλιστράνε, προστατευτικό κράνος ή ωτοασπίδες, ανάλογα με το είδος και την εφαρμογή του μειώνουν τον κίνδυνο πρόκλησης τραυματισμών.

4. Ασφαλής λειτουργία και χρήση ηλεκτρονικών συσκευών

- **Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρονικό εργαλείο, του οποίου ο διακόπτης είναι ελαττωματικός.** Ένα ηλεκτρονικό

εργαλείο που δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και θα πρέπει να επιδιορθωθεί.

- **Φυλάξτε τα ηλεκτρονικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέπετε τη χρήση της συσκευής σε άτομα, τα οποία δεν είναι έμπιστα ή τα οποία δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες.** Τα ηλεκτρονικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- **Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρονικό εργαλείο, το εξάρτημα, τα εργαλεία εφαρμογής κ.τ.λ. σύμφωνα με τις οδηγίες τους και με τον τρόπο που περιγράφεται για αυτό τον ειδικό τύπο συσκευής. Λάβετε υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και τις δραστηριότητες που πρέπει να πραγματοποιηθούν.** Η χρήση ηλεκτρονικών εργαλείων για εφαρμογή άλλη από αυτή που προδιαγράφεται μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.



Υποδείξεις ασφάλειας για συστήματα ψεκασμού ακριβείας

- **Διατηρήστε το χώρο εργασίας καθαρό, καλά φωτιζόμενο και χωρίς δοχεία χρώματος ή διαλυτικών, πανιά και άλλα εύφλεκτα υλικά. Πιθανός κίνδυνος ακαριαίας ανάφλεξης.** Έχετε πάντα σε ετοιμότητα λειτουργικούς πυροσβεστήρες/ συσκευής κατάσβεσης.
- **Φροντίστε για καλό αερισμό εντός του χώρου ψεκασμού και επαρκή φρέσκο αέρα σε ολόκληρο το χώρο.** Οι αναθυμιάσεις εύφλεκτων διαλυτικών μέσων δημιουργούν εκρηκτικό περιβάλλον.
- **Απαγορεύεται η χρήση του πιστολιού ψεκασμού χρώματος για ψεκασμό εύφλεκτων ουσιών. Τα πιστόλια ψεκασμού χρώματος απαγορεύεται να καθαρίζονται με εύφλεκτα διαλυτικά μέσα.**
- **Απαγορεύεται ο ψεκασμός και ο καθαρισμός με υλικά, των οποίων το σημείο ανάφλεξης είναι μικρότερο από 21 °C.**

Χρησιμοποιήστε υλικά που έχουν ως βάση το νερό, μη πηκτικούς υδρογονάνθρακες ή παρόμοια υλικά. Οι αναθυμώσεις πηκτικών διαλυτικών μέσων δημιουργούν εκρηκτικό περιβάλλον.

- **Απαγορεύεται ο ψεκασμός εντός του χώρου πηγών ανάφλεξης όπως είναι στατική ηλεκτρικοί σπινθήρες, ανοιχτές φλόγες, φλόγες ανάφλεξης, υπέρθερμα αντικείμενα, κινητήρες, τσιγάρα και σπινθήρες από σύνδεση και αποσύνδεση ηλεκτρικών καλωδίων ή το χειρισμό διακοπών.** Τέτοιου είδους πηγές ανάφλεξης ίσως προκαλέσουν ανάφλεξη στο περιβάλλον.
- **Απαγορεύεται ο ψεκασμός υλικών, για τα οποία άγνωστη είναι η πιθανότητα κινδύνου που ενδεχομένως προκαλέσουν.** Τα άγνωστα υλικά ίσως δημιουργήσουν επικίνδυνες συνθήκες.



Φοράτε πρόσθετο, προσωπικό, προστατευτικό εξοπλισμό όπως κατάλληλα γάντια και αναπνευστική μάσκα κατά τον ψεκασμό ή το χειρισμό χημικών ουσιών.

Κατά τη χρήση προστατευτικού εξοπλισμού για ορισμένες καταστάσεις μειώνει την έκθεση σε επικίνδυνες ουσίες.

- **Μην ψεκάσετε προς το μέρος σας, πάνω σε άλλα άτομα ή ζώα. Κρατήστε τα χέρια σας και όλα τα μέρη του σώματός σας μακριά από την ακτινοβολία ψεκασμού. Σε περίπτωση που η ακτινοβολία ψεκασμού εισέρθει στο δέρμα, καλέστε σε ιατρική βοήθεια.** Το υλικό ψεκασμού μπορεί να διαπεράσει το γάντι και να εισχωρήσει στο δέρμα και να ψεκαστεί στο σώμα σας.
- **Μην αντιμετωπίζεται το ψεκασμό ως ένα απλό κόψιμο. Η ακτινοβολία υψηλής πίεσης μπορεί να ψεκάσει στο σώμα τοξίνες και να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.** Σε περίπτωση ψεκασμού του δέρματος, καλέστε άμεσα σε ιατρική βοήθεια.
- **Επιδείξτε προσοχή για λοιπούς κινδύνους του υλικού ψεκασμού. Λάβετε υπόψη τις σημάνσεις πάνω στα δοχεία και τις πληροφορίες κατασκευαστή του υλικού ψεκασμού, καθώς και τις απαιτήσεις για χρήση προσωπικού,**

προστατευτικού εξοπλισμού. Πρέπει να τηρείτε τις οδηγίες κατασκευαστή, ούτως ώστε να μειωθεί ο κίνδυνος πρόκλησης τραυματισμών που οφείλονται σε πυρκαγιά, καρκινογόνες ουσίες κ.τ.λ.

- **Απαγορεύεται αυστηρά ο ψεκασμός χωρίς συναρμολογημένη κεφαλή ακροφυσίου.** Η χρήση ενός ειδικού σετ ακροφυσίου με κατάλληλη κεφαλή ακροφυσίου μειώνει την πιθανότητα ψεκασμού ακτινοβολίας υψηλής πίεσης στο δέρμα και εισχώρησης τοξινών μέσα στο σώμα.
- **Προσοχή κατά το καθάρισμα και την αντικατάσταση ακροφυσίων. Σε περίπτωση που κατά τον ψεκασμό βουλώσει το ακροφύσιο, πριν την απομάκρυνση του ακροφυσίου τηρείτε τις υποδείξεις του κατασκευαστή σχετικά με την απενεργοποίηση της συσκευής και μείωση της πίεσης.** Υγρά υπό υψηλή πίεση ενδέχεται να διεισδύσουν στο δέρμα, να ψεκάσουν τοξικά στο σώμα και συνεπώς να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς.
- **Διατηρείτε το βύσμα του καλωδίου δικτύου και το διακόπτη του πιστολέτου ψεκασμού ελεύθερα από χρώμα και άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ το καλώδιο προς υποστήριξη στις συνδέσεις.** Παραμελήσεις ενδέχεται να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία.
- Η λειτουργία της συσκευής αυτής απαγορεύεται σε άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, διανοητικές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και/ή έλλειψη γνώσης, εκτός και αν για τη δική τους ασφάλεια, χρησιμοποιούν τη συσκευή υπό την επίβλεψη ή την καθοδήγηση, σχετικά με τον τρόπο χειρισμού, υπεύθυνων ατόμων. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό την επίβλεψή σας, έτσι ώστε να διασφαλίζεται το γεγονός ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

● Πριν από τη θέση σε λειτουργία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πριν από όλες τις εργασίες στο ηλεκτρικό εργαλείο, τραβήξτε το βύσμα δικτύου από την πρίζα.

● Σύνδεση λάστιχου αέρα

- Απομακρύνετε τα προστατευτικά καπάκια [17] και εισάγετε το λάστιχο αέρα [15] στην υποδοχή λάστιχου [2] του πιστολέτου ψεκασμού. Βιδώνετε το λάστιχο αέρα [15] έως ότου το πλήκτρο σύνδεσης λάστιχου [1] ασφαλίσει κατάλληλα.
- Εισάγετε την άλλη πλευρά του λάστιχου αέρα [15] στην υποδοχή λάστιχου [12] του κινητήρα.
Υπόδειξη: Προστατεύετε τα άκρα του λάστιχου μετά τη χρήση πάλι με τα προστατευτικά καπάκια [17].

● Προετοιμασία επιφάνειας ψεκασμού

- Καλύψτε το περιβάλλον της επιφάνειας ψεκασμού καλά. Σε διαφορετική περίπτωση, όλες οι επιφάνειες που δεν έχουν καλυφθεί θα λερωθούν.
- Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια ψεκασμού είναι καθαρή, στεγνή και χωρίς ίχνη λιπαρότητας.
- Τρίψτε τις λείες επιφάνειες και απομακρύνετε τη λεπτή σκόνη.

● Αραίωση υλικού ψεκασμού

Υπόδειξη: Φροντίστε κατά την αραίωση, ώστε το υλικό ψεκασμού να είναι συμβατό με το διαλυτικό. Πληροφορηθείτε σχετικά με την κατάλληλη αραίωση (νερό, διαλυτικό) από τα εκάστοτε στοιχεία κατασκευαστή του υλικού ψεκασμού. Κατά τη χρήση εσφαλμένου διαλυτικού ενδέχεται να σχηματιστούν σβώλοι, οι οποίοι βουλώνουν το πιστολέτο ψεκασμού.

Για την αραίωση υλικού ψεκασμού σύμφωνα με τα στοιχεία του κατασκευαστή, κάνετε τα εξής:

- Παίρνετε ένα δοχείο μέτρησης [16] με ένδειξη ml.
- Συμπληρώνετε επαρκές υλικό ψεκασμού στο δοχείο χρώματος [6].
- Αραιώνετε το υλικό ψεκασμού κατά 10% με διαλυτικό σύμφωνα με τις υποδείξεις του κατασκευαστή.
- Ανακατεύετε καλά το υλικό ψεκασμού εκ νέου.

- Πριν από την έναρξη εργασίας προβαίνετε πάντα σε δοκιμαστικό ψεκασμό σε δοκιμαστική επιφάνεια (βλέπε επίσης „Ψεκασμός“).

● Συμπλήρωση υλικού ψεκασμού

- Ξεβιδώνετε το δοχείο χρώματος [6] από το πιστολέτο ψεκασμού.
- Τοποθετείτε τον ανοδικό σωλήνα κατά την εκτέλεση εργασίας σε κείμενα αντικείμενα προς τα εμπρός, κατεύθυνση ακροφύσιο [8]. Τοποθετείτε τον ανοδικό σωλήνα για ανάποδη εργασία προς τα πίσω, κατεύθυνση χειρολαβή [5].
- Συμπληρώνετε το υλικό ψεκασμού στο δοχείο χρώματος [6] και το βιδώνετε σταθερά στο πιστολέτο ψεκασμού.

● Θέση σε λειτουργία

- Το μοτέρ [11] μπορείτε να το χρησιμοποιείτε επίσης μεταφέροντάς το στην ωμοπλάτη. Αγκιστρώνετε τον κρίκο ασφαλείας του ιμάντα μεταφοράς [14] στους αντίστοιχους δακτυλίους στερέωσης [14a]. Εν ανάγκη προσαρμόζετε το μήκος του ιμάντα μεταφοράς.
- Προσέχετε ώστε το μοτέρ [11] να μην αναρροφά υλικό ψεκασμού κατά τη διάρκεια λειτουργίας. Τοποθετείτε το μοτέρ σε ανάλογα επαρκή απόσταση και σε καθαρή επιφάνεια χωρίς σκόνες.

● Ενεργοποίηση

- Τοποθετήστε το βύσμα δικτύου μέσα στην πρίζα.
- Πατήστε το διακόπτη ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ [10] στο μοτέρ.

● Απενεργοποίηση

- Πατήστε το διακόπτη ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ [10] στο μοτέρ.
- Τραβήξτε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα.

● Υποδειξεις εργασίας

- Ψεκάζετε σύμφωνα με την παράσταση της απεικόνισης D.
- Μην ενεργοποιείτε / απενεργοποιείτε τη συσκευή πάνω από την επιφάνεια ψεκασμού, αλλά ξεκινήστε και τερματίστε τη διαδικασία ψεκασμού περ. 10 cm εκτός της επιφάνειας ψεκασμού.
- Ψεκάζετε πρώτα τις γωνίες με μικρές βολές ψεκασμού.
- Εκτελείτε τη διαδικασία ψεκασμού σύμφωνα με την Εικ. D – οδηγείτε το πιστολέτο ψεκασμού παράλληλα προς την επιφάνεια
 - μην ταλαντεύετε
 - οδηγείτε το πιστολέτο ψεκασμού με σταθερή ταχύτητα
 - πραγματοποιείτε όσο γίνεται πιο λεπτή επάλειψη υλικού ψεκασμού
 - η/οι στρώση(εις) χρώματος χρειάζονται διάλειμμα στεγνώματος, προτού πραγματοποιηθεί η σταυρωτή επόμενη στρώση (βλέπε Εικ. C). Επιπυχνάνετε ομοιόμορφη ποιότητα επιφάνειας εφόσον οι λωρίδες υπερκαλύπτονται κατά 4–5 cm.
- Απαγορεύεται ο ψεκασμός όταν το δοχείο είναι άδειο χρώματος [6] – θα δημιουργηθούν σταγόνες!

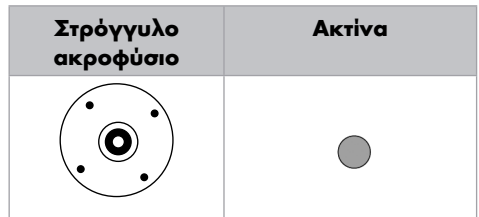
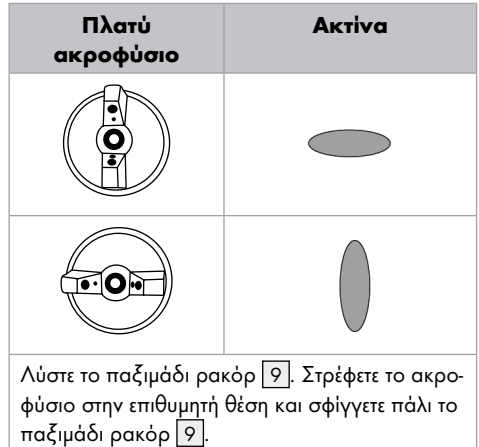
● Επιλογή / αλλαγή ακροφυσίου

- Λύστε το παξιμάδι ρακόρ [9].
- Τοποθετήστε το επιθυμητό ακροφύσιο [8].
- Σφίξτε εκ νέου το παξιμάδι ρακόρ [9].

● Ρύθμιση κατανομής ψεκασμού

- Ρυθμίζετε τη ρυθμιστική ροδέλα ποσότητας ψεκασμού [3] στην επιθυμητή θέση:
 - (-) = ελάχιστη ποσότητα ψεκασμού
 - (+) = μέγιστη ποσότητα ψεκασμού

Υπόδειξη: Προτείνουμε να ξεκινήσετε με την ελάχιστη ρύθμιση.



● Συντήρηση και καθαρισμός

Γενικές υποδείξεις:

1. **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αποσυνδέετε το βύσμα δικτύου, ακόμα και κατά τα διαλείμματα και τις εργασίες στη συσκευή.
2. Μετά από κάθε χρήση, προβαίνατε σε ψεκασμό διαλυτικού (**μόνο εφόσον δεν υφίσταται κίνδυνος έκρηξης!**) ή νερού με τη συσκευή.
3. Απαγορεύεται ο καθαρισμός της συσκευής με εύφλεκτα διαλυτικά μέσα.
4. Χρησιμοποιήστε για τον καθαρισμό του περιβλήματος ένα στεγνό πανί. Απαγορεύεται ρητά η χρήση βενζίνης, διαλυτικών μέσων ή καθαριστικών που καταστρέφουν τα πλαστικά.

Καθαρισμός φίλτρου αέρα:

Καθαρίζετε το φίλτρο αέρα όταν είναι λερωμένο.

- Ανοίγετε το κάλυμμα εισόδου αέρα [13].
- Αφαιρείτε το φίλτρο αέρα και το χτυπάτε.
- Κλείνετε πάλι το κάλυμμα εισόδου αέρα [13].

● Σέρβις

- **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αναθέστε την επιδιόρθωση της συσκευής σας μόνο σε εκπαιδευμένο, ειδικό προσωπικό που χρησιμοποιεί αποκλειστικά αυθεντικά ανταλλακτικά. Με τον τρόπο αυτό μπορεί να διασφαλιστεί το γεγονός ότι διατηρείται το επίπεδο ασφάλειας της συσκευής.
- **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αναθέτετε την αντικατάσταση του βύσματος και του συνδετικού αγωγού πάντα στον κατασκευαστή του ηλεκτρικού εργαλείου ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. Με τον τρόπο αυτό μπορεί να διασφαλιστεί το γεγονός ότι διατηρείται το επίπεδο ασφάλειας της συσκευής.

● Εγγύηση

Έχετε για αυτή τη συσκευή 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή. Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά. Παρακαλούμε επικοινωνήστε τηλεφωνικά με την υπηρεσία σέρβις σε περίπτωση εγγύησης. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί μια δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι όμως για ζημιές από τη μεταφορά, για εξαρτήματα φθοράς ή για βλάβες σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή σωρευτές. Το προϊόν προορίζεται μόνο για την ιδιωτική και όχι για την επαγγελματική χρήση.

Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, σε χρήση βίας και σε παρεμβάσεις οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης.

Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται μέσω της απόδοσης εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες κατά την αγορά, ζημιές και ελλείψεις πρέπει να αναφέρονται αμέσως μετά την αποσυσκευασία, το αργότερο όμως δύο ημέρες μετά την ημερομηνία αγοράς. Επισκευές που εμφανίζονται μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης χρεώνονται.

GR

Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 500 019

(0,03 EUR/Min.)

e-mail: kompernass@lidl.gr

IAN 56847

● Απόσυρση



Η συσκευασία αποτελείται αποκλειστικά από υλικά που σέβονται το περιβάλλον. Αποσύρετέ τη με τη βοήθεια των κατά τόπους υπηρεσιών ανακύκλωσης.



Απαγορεύεται η απόσυρση ηλεκτρονικών εργαλείων μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EC σχετικά με τις ηλεκτρονικές συσκευές και τις παλιές ηλεκτρονικές συσκευές και την αναφορά στο εθνικό δίκαιο θα πρέπει οι χρησιμοποιημένες ηλεκτρονικές συσκευές να συλλέγονται σε ξεχωριστό χώρο και να ανακυκλώνονται οικολογικά.

Δυνατότητες απόσυρσης των χρησιμοποιημένων συσκευών θα πληροφορηθείτε από τη διαχείριση κοινότητας ή πόλης σας.

Συμβατότητα με το περιβάλλον και απόσυρση υλικού

- Τα χρώματα, οι λάκες... αποτελούν ειδικά απορρίμματα, τα οποία πρέπει να αποσύρονται κατάλληλα.
- Λάβετε υπόψη σας τις τοπικές διατάξεις.
- Λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις του κατασκευαστή.

- Τα χημικά που βλάπτουν το περιβάλλον δεν πρέπει να καταλήγουν στη γη, στα υπόγεια ύδατα ή στο υδάτινο περιβάλλον.
- Ως εκ τούτου απαγορεύεται ο ψεκασμός στις ακτές υδάτινων περιβάλλοντων ή σε γειτονικές επιφάνειες (λεκάνη απορροής).
- Κατά την αγορά χρωμάτων, λακών... προσέξτε τη συμβατότητα με το περιβάλλον.

● Δήλωση συμμόρφωσης / Κατασκευαστής C€

Εμείς, η εταιρία Kompernaß GmbH, υπεύθυνος εγγράφων: Κύριος Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Γερμανία, δηλώνουμε με το παρόν ότι το προϊόν αυτό συμφώνει με τα ακόλουθα πρότυπα, κανονιστικά έγγραφα και οδηγίες ΕΚ:

Οδηγία μηχανημάτων (2006 / 42 / ΕC)

Οδηγία περί χαμηλής τάσης ΕΚ (2006 / 95 / ΕC)

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (2004 / 108 / ΕC)

Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 60335-1/A13:2008

EN 50144-2-7:2000(ref.)

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/A1:2009

EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008

EN 61000-3-2:2006/A1:2009/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Τύπος / χαρακτηρισμός συσκευής:

Σύστημα βαφής ψεκασμού PFS 280 A1

Date of manufacture (DOM): 10-2011

Αριθμός σειράς: IAN 56847

Bochum, 31.10.2011



Semi Uguzlu

- Διαχειριστής ποιότητας -

Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών στα πλαίσια της τεχνικής εξέλιξης.



Einleitung

Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite 50
Ausstattung	Seite 50
Lieferumfang.....	Seite 50
Technische Daten	Seite 51

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

1. Arbeitsplatzsicherheit	Seite 51
2. Elektrische Sicherheit	Seite 51
3. Sicherheit von Personen	Seite 52
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs.....	Seite 52
Sicherheitshinweise für Feinsprühsysteme.....	Seite 52

Vor der Inbetriebnahme


Luftschlauch anschließen	Seite 53
Sprühfläche vorbereiten	Seite 53
Sprühmaterial verdünnen	Seite 54
Sprühmaterial einfüllen	Seite 54

Inbetriebnahme

Einschalten.....	Seite 54
Ausschalten.....	Seite 54
Arbeitshinweise	Seite 54
Düse wählen/ wechseln	Seite 55
Sprühbild einstellen.....	Seite 55

Wartung und Reinigung Seite 55**Service** Seite 55**Garantie** Seite 55**Entsorgung.....** Seite 56**Konformitätserklärung / Hersteller** Seite 57

In dieser Bedienungsanleitung / am Gerät werden folgende Piktogramme verwendet:

	Bedienungsanleitung lesen!		Kinder vom Elektrowerkzeug fernhalten!
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Tragen Sie einen Gehörschutz, eine Atem-/ Staubschutzmaske, eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe.
	Vorsicht vor elektrischem Schlag! Lebensgefahr!		Lebensgefahr durch elektrischen Schlag bei beschädigtem Netzkabel oder -stecker
	Volt (Wechselspannung)		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
	Watt (Wirkleistung)		

Farbsprühsystem PFS 280 A1

● Einleitung



Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Gerätes vertraut und informieren Sie sich über den

Umgang mit Elektrowerkzeugen. Lesen Sie hierzu die nachfolgende Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Anleitung auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Farbsprühsystem ist nur zum Zerstäuben von lösemittelhaltigen und wasserverdünnbaren Lackfarben, Lasuren, Grundierungen, Klarlacken, Krafthfahrzeug-Decklacken, Beizen, Holzschutzmitteln, Pflanzenschutzmitteln, Ölen und Desinfektionsmitteln bestimmt. Dieses Elektrowerkzeug ist nicht geeignet zum Verarbeiten von Dispersions- und Latexfarben, Laugen, säurehaltigen Beschichtungsstoffen, körnigem und körperhaltigem Sprühmaterial sowie spritz- und tropfgehemmten Materialien. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.


● Ausstattung

- 1 Taste Schlauchanschluss
- 2 Schlauchanschluss
- 3 Stellrad Sprühmenge
- 4 Druckschalter
- 5 Handgriff
- 6 Farbbecher
- 7 Saugrohr
- 8 Düse(n)
- 9 Überwurfmutter
- 10 EIN-/ AUS-Schalter
- 11 Motor
- 12 Schlauchanschluss Motor
- 13 Abdeckung Lufteinlass
- 14 Tragegurt mit Karabiner
- 14a Befestigungsöse
- 15 Luftschlauch
- 16 Messbecher
- 17 Schutzkappe

● Lieferumfang

- 1 Farbsprühsystem PFS 280 A1
- 1 Tragegurt
- 2 Düsen (1x Rundstrahl, 1x Breitstrahl)
- 1 Luftschlauch
- 2 Schutzkappen
- 1 Messbecher
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

Nennspannung:	230 V~ 50 Hz
Nennaufnahme:	280 W
Förderleistung:	130 g / min
Behältervolumen:	ca. 600 ml
Luftschlauch:	2 m
Netzleitung:	5 m
Schutzklasse:	II / 
Schutzart:	IP23

Geräusch- und Vibrationsinformationen:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 50144-2-7:2000. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel: 78,3 dB(A)
 Schalleistungspegel: 91,3 dB(A)
 Unsicherheit K: 3 dB



Gehörschutz tragen!

Bewertete Beschleunigung, typischerweise:

Hand-/ Armvibration = $0,532 \text{ m/s}^2$
 Unsicherheit K = $1,5 \text{ m/s}^2$

⚠️ WARNUNG! Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 50144-2-7:2000 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

Hinweis: Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.




Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatzsicherheit

-  **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.


2. Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
-  **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern**

von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

-  **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs


- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.** Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw.**

entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.



Sicherheitshinweise für Feinsprühsysteme

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber, gut beleuchtet und frei von Farb- oder Lösemittelbehältern, Lappen und sonstigen brennbaren Materialien.** Mögliche Gefahr der Selbstentzündung. Halten Sie funktionsfähige Feuerlöscher / Löscheräte zu jeder Zeit verfügbar.
- **Sorgen Sie für gute Belüftung im Sprühbereich und für ausreichend Frischluft im gesamten Raum.** Verdunstende brennbare Lösemittel schaffen eine explosive Umgebung.
- **Die Spritzpistole darf nicht zum Sprühen brennbarer Stoffe verwendet werden. Spritzpistolen dürfen nicht mit brennbaren Lösungsmitteln gereinigt werden.**
- **Sprühen und reinigen Sie nicht mit Materialien, deren Flammpunkt unterhalb von 21 °C liegt.** Verwenden Sie Materialien auf der Basis von Wasser, schwerflüchtigen Kohlenwasserstoffen oder ähnlichen Materialien. Leichtflüchtige verdunstende Lösemittel schaffen eine explosive Umgebung.
- **Sprühen Sie nicht im Bereich von Zündquellen wie statischen Elektrizitätsfunken, offenen Flammen, Zündflammen, heißen Gegenständen, Motoren, Zigaretten und Funken vom Ein- und Ausstecken von Stromkabeln oder der Bedienung von Schaltern.** Derartige Funkenquellen können zu einer Entzündung der Umgebung führen.
- **Versprühen Sie keine Materialien bei denen nicht bekannt ist, ob sie eine Gefahr darstellen.** Unbekannte Materialien können gefährdende Bedingungen schaffen.

-  **Tragen Sie zusätzliche persönliche Schutzausrüstung wie entsprechende Schutzhandschuhe und Schutz- oder Atemschutzmaske beim Sprühen oder der Handhabung von Chemikalien.**
Das Tragen von Schutzausrüstung für entsprechende Bedingungen verringert die Aussetzung gegenüber gefährdenden Substanzen.
- **Sprühen Sie nicht auf sich selbst, auf andere Personen oder Tiere. Halten Sie Ihre Hände und sonstige Körperteile fern vom Sprühstrahl.** Falls der Sprühstrahl die Haut durchdringt, nehmen Sie umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch. Das Sprühgut kann selbst durch einen Handschuh hindurch die Haut durchdringen und in Ihren Körper eingespritzt werden.
- **Behandeln Sie eine Einspritzung nicht als einfachen Schnitt. Ein Hochdruckstrahl kann Giftstoffe in den Körper einspritzen und zu ernsthaften Verletzungen führen.** Im Falle einer Hauteinspritzung nehmen Sie umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch.
- **Geben Sie acht auf etwaige Gefahren des Sprühguts. Beachten Sie die Markierungen auf dem Behälter oder die Herstellerinformationen des Sprühguts, einschließlich der Aufforderung zur Verwendung persönlicher Schutzausrüstung.** Den Herstelleranweisungen ist Folge zu leisten, um das Risiko von Feuer sowie durch Gifte, Karzinogene, etc. hervorgerufenen Verletzungen zu verringern.
- **Sprühen Sie niemals ohne montierten Düsenkopf.** Die Verwendung eines speziellen Düsenkopfes vermindert die Wahrscheinlichkeit, dass ein Hochdruckstrahl die Haut durchdringt und Gifte in den Körper einspritzt.
- **Vorsicht beim Reinigen und Wechseln von Düsenansätzen. Falls während des Sprühens der Düsenansatz verstopft, folgen Sie vor dem Entfernen der Düse zur Reinigung den Anweisungen des Herstellers zum Abschalten des Gerätes und Entlasten des Drucks.** Flüssigkeiten









unter Hochdruck können die Haut durchdringen, Gift in den Körper einspritzen und dadurch zu ernsthaften Verletzungen führen.

- **Halten Sie den Stecker des Netzkabels und den Schalterdrücker der Sprühpistole frei von Farbe und anderen Flüssigkeiten. Halten Sie nie das Kabel zur Unterstützung an den Steckverbindungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung können elektrischen Schlag zur Folge haben.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

● Vor der Inbetriebnahme

⚠ WARNUNG! Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.

● Luftschlauch anschließen

- Entfernen Sie die Schutzkappen  und stecken Sie den Luftschlauch  in den Schlauchanschluss  der Sprühpistole. Drehen Sie den Luftschlauch , bis die Taste Schlauchanschluss  formschlüssig einrastet.
- Stecken Sie die andere Seite des Luftschlauchs  in den Schlauchanschluss  des Motors.
Hinweis: Schützen Sie die Schlauchenden nach dem Gebrauch wieder mit den Schutzkappen .

● Sprühfläche vorbereiten

- Decken Sie die Umgebung der Sprühfläche weitläufig und gründlich ab. Alle nicht abgedeckten Flächen oder Oberflächen können sonst verunreinigt werden.

- Stellen Sie sicher, dass die Sprühfläche sauber, trocken und fettfrei ist.
- Rauen Sie glatte Flächen auf und entfernen Sie anschließend den Schleifstaub.

● Sprühmaterial verdünnen

Hinweis: Achten Sie beim Verdünnen darauf, dass Sprühmaterial und Verdünnung zusammenpassen. Entnehmen Sie Informationen über die passende Verdünnung (Wasser, Lösungsmittel) den jeweiligen Herstellerangaben zum Spritzgut. Bei Verwendung einer falschen Verdünnung können Klumpen entstehen, die die Sprühpistole verstopfen.

Gehen Sie bei Sprühmaterial, das lt. Herstellerangaben verdünnt werden muss, wie folgt vor:

- Nehmen Sie einen Messbecher [16] mit ml-Anzeige.
- Füllen Sie ausreichend Sprühmaterial in den Farbbecher [6].
- Verdünnen Sie das Sprühmaterial um 10% mit Verdünnungsmittel nach Anweisung des Herstellers.
- Rühren Sie das Sprühmaterial erneut gut durch.
- Führen Sie vor Arbeitsbeginn immer eine Probeprüfung auf einer Testfläche durch (siehe auch „Sprühen“).

● Sprühmaterial einfüllen

- Schrauben Sie den Farbbecher [6] von der Sprühpistole ab.
- Platzieren Sie das Steigrohr bei Arbeiten an liegenden Objekten nach vorne, Richtung Düse [8]. Platzieren Sie das Steigrohr bei Über-Kopf-Arbeiten nach hinten, Richtung Handgriff [5].
- Füllen Sie das Sprühmaterial in den Farbbecher [6] und schrauben Sie diesen fest an die Sprühpistole.

● Inbetriebnahme

- Sie können den Motor [11] auch über die Schulter tragend verwenden. Haken Sie die Karabiner

des Tragegurts [14] jeweils an den Befestigungsösen [14a] ein. Passen Sie ggf. die Länge des Tragegurts individuell an.

- Achten Sie darauf, dass der Motor [11] während des Betriebs kein Sprühgut ansaugen kann. Platzieren Sie ihn in entsprechend ausreichendem Abstand und auf einer sauberen, staubfreien Fläche.

● Einschalten

- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter [10] am Motor.

● Ausschalten

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter [10] am Motor.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

● Arbeitshinweise

- Sprühen Sie wie in Abbildung D dargestellt.
- Schalten Sie das Gerät nicht über der Spritzfläche ein / aus, sondern beginnen und beenden Sie den Spritzvorgang ca. 10 cm außerhalb der Spritzfläche.
- Spritzen Sie zuerst die Ecken mit kleinen Spritzstößen.
- Führen Sie den Spritzvorgang gemäß Abb. D durch – führen Sie die Spritzpistole dabei parallel zur Fläche
 - nicht schwenken
 - die Spritzpistole mit gleichbleibender Geschwindigkeit führen
 - das Spritzgut so dünn wie möglich auftragen
 - die Farbschicht(e) benötigen eine Trockenpause, bevor Sie kreuzweise die nächste Schicht auftragen (siehe Abb. C). Eine gleichmäßige Oberflächenqualität entsteht, wenn sich die Bahnen um 4–5 cm überlappen.
- Farbbecher [6] nicht leerspritzen – es entstehen Tropfen!



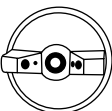

● Düse wählen / wechseln

- Lösen Sie die Überwurfmutter **9**.
- Setzen Sie die gewünschte Düse **8** ein.
- Ziehen Sie die Überwurfmutter **9** wieder fest an.



● Sprühbild einstellen

- Bringen Sie das Stellrad Sprühmenge **3** in die gewünschte Position:
 (-) = minimale Sprühmenge
 (+) = maximale Sprühmenge

Hinweis: Es wird empfohlen, mit der minimalen Einstellung zu beginnen.

Breitstrahldüse	Strahl
	
	

Lösen Sie die Überwurfmutter **9**. Drehen Sie die Düse in die gewünschte Position und drehen Sie die Überwurfmutter **9** wieder fest.

Rundstrahldüse	Strahl
	

● Wartung und Reinigung

Allgemeine Hinweise:

1. **⚠️ WARNUNG!** Netzstecker ziehen, auch bei Pausen und Arbeiten am Gerät.
2. Nach jedem Gebrauch Verdüner (**nur im Freien-Explosionsgefahr!**) bzw. Wasser durch das Gerät spritzen.

3. Das Gerät darf nicht mit brennbaren Lösungsmitteln gereinigt werden.
4. Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.

Luffilter säubern:

Säubern Sie den Luffilter, wenn dieser verschmutzt ist.

- Öffnen Sie die Abdeckung Lufteinlass **13**.
- Entnehmen Sie den Luffilter und klopfen Sie ihn aus.
- Schließen Sie die Abdeckung Lufteinlass **13** wieder.

● Service

- **⚠️ WARNUNG!** Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **⚠️ WARNUNG!** Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs und seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

● Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE

Service Deutschland

Tel.: 01805772033

(0,14 EUR / Min. aus dem dt.

Festnetz, Mobilfunk max.

0,42 EUR / Min.)

e-mail: kompennass@lidl.de

IAN 56847

AT

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR / Min.)

e-mail: kompennass@lidl.at

IAN 56847

CH

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF / Min., Mobilfunk

max. 0,40 CHF / Min.)

e-mail: kompennass@lidl.ch

IAN 56847

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002 / 96 / EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Umweltverträglichkeit und Materialentsorgung:

- Farben, Lacke... sind Sondermüll, den Sie entsprechend entsorgen müssen.
- Beachten Sie die örtlichen Vorschriften.
- Beachten Sie die Hinweise des Herstellers.
- Umweltschädliche Chemikalien dürfen nicht ins Erdreich, Grundwasser oder in die Gewässer gelangen.
- Spritzarbeiten am Rande von Gewässern oder deren benachbarten Flächen (Einzugsgebiet) sind daher unzulässig.
- Achten Sie beim Kauf von Farben, Lacken... auf deren Umweltverträglichkeit.

● **Konformitätserklärung /
Hersteller CE**

Wir, Kompernaß GmbH, Dokumentenverantwortlicher:
Herr Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum,
Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt
mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten
und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie
(2006 / 42 / EC)**

**EG-Niederspannungsrichtlinie
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit
(2004 / 108 / EC)**

angewandte harmonisierte Normen

EN 60335-1/A13:2008

EN 50144-2-7:2000(ref.)

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/A1:2009

EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008

EN 61000-3-2:2006/A1:2009/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Typbezeichnung der Maschine:

Farbsprühsystem PFS 280 A1

Herstellungsjahr: 10-2011

Seriennummer: IAN 56847

Bochum, 31.10.2011



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der
Weiterentwicklung sind vorbehalten.

IAN 56847

KOMPERNASS GMBH

Burgstraße 21

D-44867 Bochum

© by ORFGEN Marketing

Last Information Update · Stanje informacija · Versiunea
informațiilor · Актуалност на информацията · Έκδοση
των πληροφοριών · Stand der Informationen: 10/2011
Ident.-No.: PFS280A1102011-7

